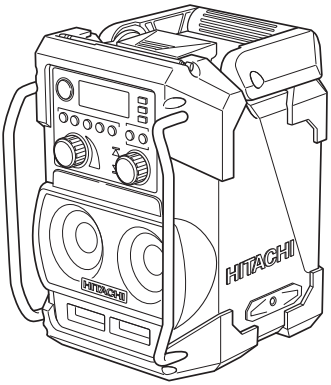
HITACHI

Cordless Radio
Baustellenradio
Radio de chantier sans fil
Radio da cantiere a batteria
Snoerloze bouwradio
Radio de obra a batería
Rádio a bateria

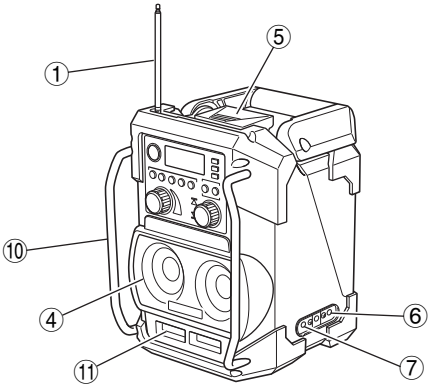
UR 18DSL

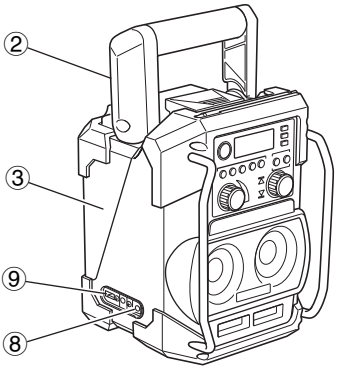


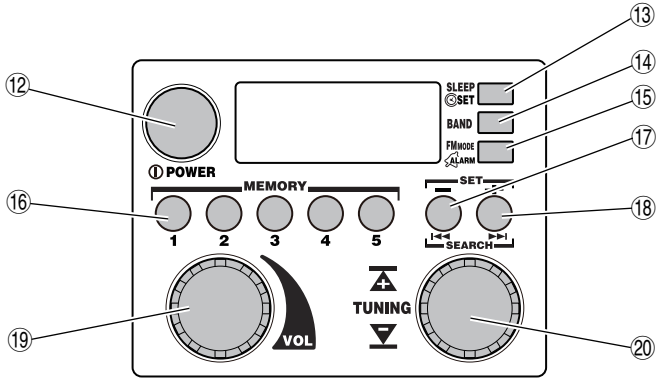
Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.
Antes de usar, leia com cuidado para assimilar estas instruções.

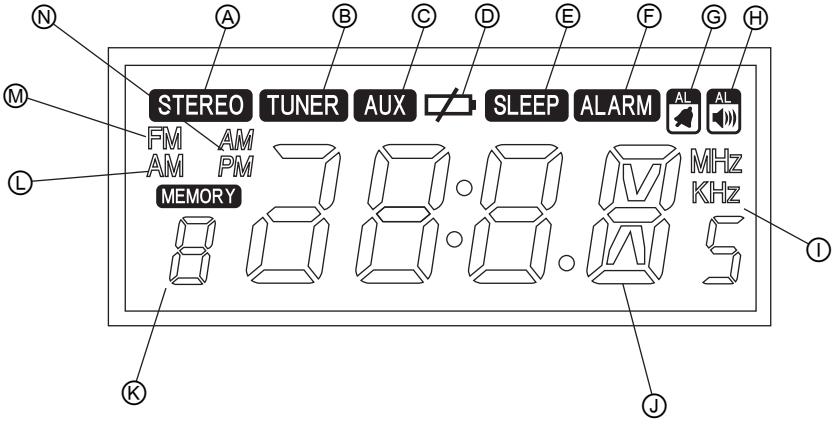
Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Instruções de uso

Hitachi Koki

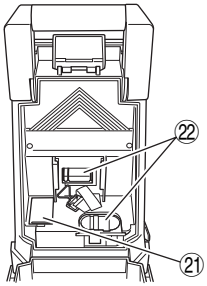

1
5
10
4
11
6
7


2
3
9
8

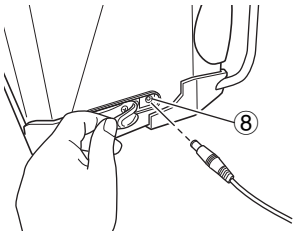

13
12
14
15
17
16
18
19
20
SLEEP
SET
BAND
FM MODE
ALARM
POWER
MEMORY
1
2
3
4
5
SET
SEARCH
TUNING
VOL


N
A
B
C
D
E
F
G
H
M
L
I
K
J
STEREO
TUNER
AUX
SLEEP
ALARM
AL
AL
FM
AM
AM
PM
MEMORY
MHz
KHz

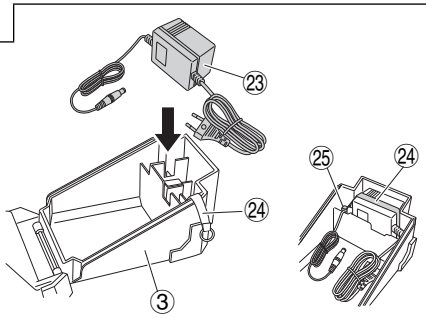
1



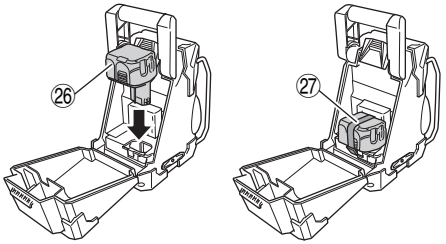
2



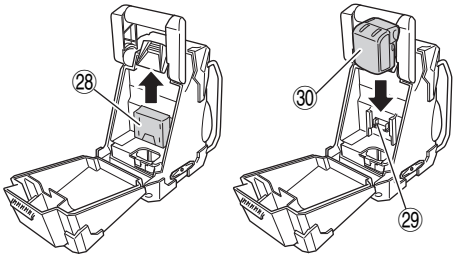
3



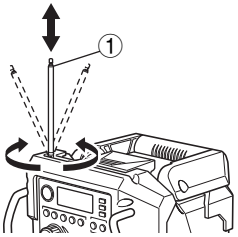
4



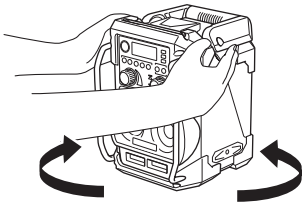
5



6



7



	Symbols **⚠ WARNING** The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	**Symbole** **⚠ WARNUNG** Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	**Symboles** **⚠ AVERTISSEMENT** Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.	**Simboli** **⚠ AVVERTENZA** Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.
	Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.	**Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.** Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.	**Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.** Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.	**Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.** La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederververtung zugeführt werden.	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

	Symbolen **⚠ WAARSCHUWING** Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.	**Símbolos** **⚠ ADVERTENCIA** A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.	**Símbolos** **⚠ AVISO** A seguir aparecem os símbolos utilizados pela máquina. Assimile bem seus significados antes do uso.
	Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door. Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.	**Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.** Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.	**Leia todas as instruções e avisos de segurança.** Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EC inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.	Apenas para países da UE Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

CORDLESS RADIO SAFETY WARNINGS

⚠ **WARNING**

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. **Use only the specified power supply voltage.**
   - Use of any other voltage may lead to fire or electric shock.
2. **Avoid damaging the AC adapter cord.**
   - Do not modify, forcibly bend, twist or pull the cord, place heavy objects on it or place it near heating appliances.
   - When not in use, remove the power plug (AC adapter) from the electric socket and from the radio. Failure to do so may lead to electric shock or fire.
3. **Do not touch the power plug (AC adapter) with wet hands.**
   - Doing so may result in electric shock.
4. **Do not use the radio in the bathroom or shower.**
   - Do not use the radio in wet or damp places or in the rain.
     Doing so may result in electric shock, emission of smoke or malfunction.
5. **Do not touch the FM antenna or power plug (AC adapter) during thunderstorms.**
   - Doing so may result in electric shock.
6. **Do not disassemble or modify the radio.**
   - Doing so may result in electric shock or fire. Inspections and repairs should be performed by the store where purchased or by a Hitachi power tool service center.
7. **Insert the power plug (AC adapter) securely as far as it will go.**
   - Dust or dirt between the power plug and the electric socket may lead to fire. Remove the power plug periodically and wipe off any dust or dirt with a dry cloth.
8. **Do not let any unspecified objects or water get inside the radio body.**
   - With the exception of the AC adapter and the rechargeable battery, if any metal or flammable object or water gets inside the rear door, it may lead to electric shock or fire.
   - Take care to prevent iron powder from the bass reflex speakers, dust or water getting into the radio.
9. **Do not sit or stand on the radio.**
   - Doing so may lead to accidents or malfunction.
10. **Do not place the radio on an unstable surface or in a high place. Do not hang the radio from the handle or guard bar.**
    - The radio may fall and cause injury or malfunction.
11. **Reduce the volume before turning on the power.**
    - Failure to do so may result in sudden loud noise and damage the speakers or cause hearing impairment.
12. **Do not turn the volume up too high when using headphones or earphones.**
    - Listening to the radio for a long time at a high volume may result in hearing impairment.
13. **When no slide battery is loaded, attach the slide terminal cover to the terminal to prevent cuts and other injuries that may result from touching the terminal area.**
14. **Handle the backup batteries with care.**
    - Incorrect handling of the batteries may result in rupture or leakage, leading to fire, injury or pollution of the surrounding area. Be sure to observe the following precautions.
      – Use only the specified batteries
      – Do not heat or disassemble the batteries
      – Do not throw the batteries into fire or water
      – Do not charge the batteries
      – Make sure the batteries are correctly oriented and avoid short-circuiting
      – Do not reuse batteries or use different types of battery
      – Remove the batteries when the radio is not in use

      In the event of leakage from the batteries, wipe the battery case clean.
      Should any battery fluid get on your body, wash it off carefully.
      If ⊏▱ is displayed when you turn the power on with the rechargeable battery inserted, the battery power is low.
      Power the radio from the AC adapter or insert a charged battery.
15. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
    - A charger that is suitable for one type of rechargeable battery may create a risk of fire when used with another battery.
16. **Use the radio only with specifically designated rechargeable battery.**
    - Use of any other rechargeable battery may create a risk of injury and fire.
17. **When rechargeable battery is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.**
    - Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
18. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
    - Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
19. **Have your radio serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
    - This will ensure that the safety of the radio is maintained.

MAIN FUNCTIONS

- Manual/Auto select
- Save (Memory) (5 AM + 5 FM stations)
- Radio On/Off/Alarm
- High-quality stereo speaker + bass reflex
- Cell phone charging
- Compatibility with Hitachi power tool rechargeable battery and AC adapter

NAMES OF PARTS

①	FM antenna	⑯	Memory button (1 - 5)	Ⓐ	Stereo indicator
②	Handle	⑰	Search button (Clock (-) button)	Ⓑ	Tuner indicator
③	Rear door	⑱	Search button (Clock (+) button)	Ⓒ	AUX indicator
④	Speaker	⑲	Volume dial	Ⓓ	Battery exhausted indicator
⑤	Buckle	⑳	Select dial	Ⓔ	Sleep timer indicator
⑥	Exterior input (AUX IN) terminal	㉑	Backup battery box	Ⓕ	Alarm indicator
⑦	Headphone jack	㉒	Rechargeable battery compartment	Ⓖ	Buzzer alarm indicator
⑧	AC adapter jack	㉓	AC adapter	Ⓗ	Radio alarm indicator
⑨	Charging jack (5 V 0.5 A)	㉔	Rubber band	Ⓘ	Frequency
⑩	Guard bar	㉕	Fasten to hook	Ⓙ	Clock
⑪	Bass reflex	㉖	Plug-in battery	Ⓚ	Memory indicator
⑫	Power button	㉗	Belt	Ⓛ	AM broadcast indicator
⑬	Sleep timer / Clock button	㉘	Slide terminal cover	Ⓜ	FM broadcast indicator
⑭	Band selector button	㉙	Terminal	Ⓝ	Time indicafor (AM / PM)
⑮	FM mode / Alarm button	㉚	Slide battery		

SPECIFICATIONS

Model	UR18DSL
Frequency band	FM: 87.5 to 108 MHz AM: 522 to 1620 KHz
Antenna	FM: Rod antenna AM: Ferrite bar antenna (built-in)
Speaker	76 mm (8 Ω) x 2
Input terminal	AUX IN (ø 3.5 mm)
Output terminal	Headphone jack (ø 3.5 mm) Charging jack (5 V 0.5 A)
Maximum available output	9.6 V: 1.4 W x 2 12 V: 2.2 W x 2 14.4 V: 3.2 W x 2 18 V: 5 W x 2
Power supply	Slide battery: DC 14.4 V, 18 V Plug-in battery: DC 9.6 V, 12 V, 14.4 V, 18 V Backup batteries: DC 4.5 V, three AA batteries Household power supply: AC 230 V (using provided AC adapter)
Maximum exterior dimensions	Length 231 mm x width 184 mm x height 281 mm (with antenna retracted)
Weight	3.3 kg
Standard accessories	AC adapter (DC 12 V 1 A), three AA batteries

NOTE:
Rechargeable battery
Most rechargeable batteries for Hitachi power tools can be used with this radio, except for the following.
3.6 V, 7.2 V, 10.8 V and 24 V and over

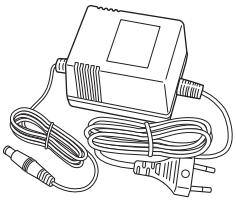
SERVICE TIME PER BATTERY CHARGE

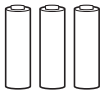
Battery capacity	Service time*
1.3 Ah	Approx. 7 hours
1.4 Ah	Approx. 8 hours
1.5 Ah	Approx. 8 hours
2.0 Ah	Approx. 11 hours
2.4 Ah	Approx. 13 hours
2.6 Ah	Approx. 14 hours
3.0 Ah	Approx. 17 hours
3.3 Ah	Approx. 18 hours

* The service time is approximate (at 2 W × 2 output). It varies depending on the type of battery, charging condition and conditions of use.

STANDARD ACCESSORIES

① AC adapter.....1
② AA batteries 3





BEFORE USE

● Inserting the backup batteries

Inserting backup batteries lets you save the clock setting and radio station frequencies.

1. Loosen the buckle and open the rear door. The backup battery box is inside. (**Fig. 1**)
2. Open the battery box and insert the three AA batteries provided, making sure they are oriented as illustrated.

CAUTION

- ○ Make sure that the batteries are correctly oriented.
- ○ Replace all the batteries at the same time. Do not use old batteries and new batteries at the same time.
- ○ Do not discard the batteries with household garbage or throw them into fire.

● Attaching the AC Adapter

The provided AC adapter can be used to power the radio from an electric socket.
Pull back the rubber cover and connect the AC adapter to the AC adapter terminal. Next, insert the AC adapter power plug into the electric socket. (**Fig. 2**)
The AC adapter can be stored inside the top of the rear door. When storing the AC adapter, secure the it with an elastic band. (**Fig. 3**)

NOTE

- ○ When the AC adapter and rechargenble battery are used simultaneously, the AC adapter takes priority. No power is used from the battery.
- ○ The radio has no charging function. The rechargeable battery is not charged when the AC adapter and battery are used simultaneously.

● Loading the rechargeable battery

CAUTION

When no slide battery is loaded, attach the slide terminal cover to the terminal to prevent cuts and other injuries that may result from touching the terminal area.

NOTE

- ○ The following batteries are not compatible with this equipment.
  3.6 V, 7.2 V, 10.8 V and 24 V and over
- ○ When inserting the battery, do not use unnecessary force. If the battery does not go in easily, it is not being inserted correctly.
  Check that the battery is correctly oriented and that no foreign object has been trapped.
- ○ The radio has no charging function. Using the AC adapter and rechargeable battery simultaneously will not charge the battery.
  If ⊘ is displayed when you turn the power on with the rechargeable battery inserted, the battery power is low. Power the radio from the AC adapter or insert a charged battery.

Loading a plug-in battery (Fig. 4)

Insert the battery into the space in the radio body as far as it will go before securing with the belt.
If the belt is not the right length, adjust the length of the belt.

Loading a slide battery (Fig. 5)

Remove the slide terminal cover.
Match the battery with the grooves in the radio body and insert the battery as far as it will go.

● Adjusting the Clock

Adjust the clock with the power turned off.

1. Press and hold the sleep timer/clock button for more than 2 seconds. The “hour” indicator blinks.
   Pressing the band selector button in this state switches between the 12-hour display and 24-hour display.
2. Turn the select dial or press the search button to select the “hour”.
3. Press the sleep timer/clock button again. The “minutes” indicator blinks.
4. Turn the select dial or press the search button to select the “minutes”.
5. Press the sleep timer/clock button again to save the clock setting.

NOTE

- ○ To save the clock setting, the backup batteries must be installed.

LISTENING TO THE RADIO

CAUTION

- ○ Turn down the volume before pressing the power button.
  Failure to do so may result in sudden loud noise and cause damage to the speakers or lead to hearing impairment.

1. Press the power button to turn on the radio.
2. Press the band select button and select the radio band (FM or AM).

NOTE

- ○ The display changes in the order of [FM→AM→AUX→FM] each time the band select button is pressed.

3. Select a station using Auto, Manual or Save (Memory).
4. If noise occurs or reception is poor, refer to “For Better Reception”.
5. Turn the volume dial to adjust the volume.
6. Press the power button to turn off the radio.

● Auto Select

Press the |◀◀ or ▶▶| search button to automatically search for stations with strong radio waves.
When a station is detected, the radio plays for 3 seconds.
Press the search button before the next search starts to continue listening to the detected radio station.

● Manual Select

Turn the select dial to find the station you want to listen to.

● Save (Memory)

Find the station that you want to save.
Press and hold down the memory button (1 to 5) for more than 2 seconds to save the setting.
The [MEMORY] indicator appears at the bottom left of the display panel and the number of the assigned memory button is displayed below that.
You can save 5 AM and 5 FM stations in the memory buttons 1 to 5.
To select the saved station, press the memory button corresponding to the saved number.

● For Better Reception

FM (Fig. 6)
Adjust the length, direction and angle of the antenna to ensure the best reception.
When tuned in to an FM stereo broadcast, [STEREO] is displayed.
If a lot of noise occurs during an FM stereo broadcast, press the FM mode / Alarm button.
The radio switches to monaural (the [STEREO] indicator turns off) to reduce the noise. To return to stereo reception, press the FM mode / Alarm button again.
AM (Fig. 7)
The radio has a built-in antenna. Turn the radio around to find the direction with the best reception.
Positioning
Reception may be poor when the radio is used inside a vehicle or building. When inside a building, place the radio near the window to ensure better reception.
Noise may occur if the radio is placed near an appliance that generates noise. Move the radio away from the source of the noise.

● Auto Power Off

The radio turns off automatically after 8 hours.

USING THE TIMER FUNCTION

○ The radio turns on/off at the preset time
○ Use the radio as an alarm clock

● Sleep Timer

Setting the sleep timer turns the radio off after the set time has elapsed.
1. Pressing the sleep timer / clock button while the power is turned on displays the [SLEEP] indicator. The time (minutes) indicator changes in order of [90→80→70→...→10→OFF] in 10-minute units each time the button is pressed.
2. Press the button repeatedly until the desired time is displayed.
3. The radio turns off when the set time has elapsed.
4. To cancel the timer, press the sleep timer / clock button until the indicator is set to OFF.
   The [SLEEP] indicator goes off and the sleep timer is cancelled.

To check the remaining time
The [SLEEP] indicator is displayed when the sleep timer has been set.
Press the sleep timer / clock button to check the remaining time on the timer.

● Buzzer Alarm / Radio Alarm

NOTE
○ The volume of the buzzer alarm cannot be adjusted.
○ If the rechargeable battery is running low, the radio alarm timer may not work.
  Charge the battery before setting the timer or use the AC adapter.
○ The radio alarm turns on in the station and at the volume selected before the timer was set. Set the volume and time to avoid creating a disturbance when the radio turns on.

When the alarm time is set and the buzzer alarm is selected, the buzzer sounds at the preset time.
When the radio alarm is selected, the radio turns on in the selected radio station at the preset time.
1. Set the time with the radio turned off.
2. Press and hold the FM mode / alarm button for more than 2 seconds to switch to alarm mode.
   The [ALARM] indicator is displayed.
3. The “hour” indicator blinks. Turn the select dial or press the search button to select the desired “hour”.
   Press the FM mode / alarm button to set the “hour”. The “minutes” indicator blinks. Turn the select dial or press the search button to select the desired “minutes”.
4. Press the FM mode / alarm button to save the set time.
   The [ALARM] indicator goes off.
5. The display changes in order of [buzzer alarm→radio alarm→no display] each time the FM mode / alarm button is pressed.
6. The power turns on and the buzzer sounds or the radio plays when the preset time is reached.

Buzzer Alarm
To turn off the buzzer alarm, press the FM mode / alarm button. If it is not turned off, the buzzer will continue to sound for 1 minute and then stop.
Radio Alarm
To turn off the radio, press the power button. If it is not turned off, the radio will continue to play for 30 minutes.
To check the alarm
To check the time set on the alarm, press the band selector button with the power turned off.

OTHER FUNCTIONS

● Connecting an External Device

You can use the radio to listen to an MP3, MD or CD player.
1. With the radio and the external device both turned off, connect the audio cord (ø3.5 mm, available at an electric store) of the external device to the external input (AUX IN) terminal on the side of the radio.
2. Turn on the radio and press the band select button to display [AUX].

NOTE
○ The display changes in the order of [FM→AM→AUX→FM] each time the band select button is pressed.
3. Turn on the external device to start listening.
4. Adjust the volume.
5. To disconnect the external device, turn off the device and the radio before removing the audio cord.

● Using Headphones

You can use headphones or earphones purchased from an electric store to listen to the radio.
CAUTION
○ Be sure to turn the volume down before connecting the headphones or earphones.

Failure to do so may result in sudden loud noise and cause hearing impairment.

1. Connect the headphones or earphones to the headphone jack on the side of the radio.
2. No sound is emitted from the radio speakers when headphones or earphones are connected.
3. Adjust the volume.

● Charging a Cell Phone

NOTE

○ When using the rechargeable battery as the power source, make sure that it is adequately charged. If the battery power is low, it may not be possible to charge the cell phone.
○ Disconnect the cell phone except when charging.
Do not make or receive calls on the cell phone in the vicinity of the radio as radio reception may be adversely affected.
○ The charging time varies depends on the type of cell phone.
○ Do not use the radio to charge devices other than a cell phone.

1. Connect a USB charging cable suitable for your cell phone (purchased from an electric store) to the charging jack on the side of the radio.
2. Turn on the radio and press the band select button to display [AUX].

NOTE

○ The display changes in the order of [FM→AM→AUX→FM] each time the band select button is pressed.

3. Select AUX mode to start charging.

● To turn the voice messages on/off

By factory default setting, the voice message function plays “Welcome to Hitachi Power Tools” when the power is turned on and “Presented by Hitachi Power Tools” when the power is turned off.
To mute the voice messages, press memory button 1 while the power is turned off and display [OFF] on the display panel.
To restore the voice messages, press memory button 1 while the power is turned off and display [ON] on the display panel.

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING

○ When not in use or during inspection and maintenance, be sure to remove the AC plug, rechargeable battery and backup batteries.

● Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

● Cleaning on the outside

When the radio is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

● Storing the Radio

Do not store the radio in the following places.
○ Within reach of or easily accessible to children
○ In humid or dusty places
○ In high temperature such as inside a car or exposed to direct sunlight
○ In extremely cold places or directly exposed to cold draughts
○ Where the temperature changes drastically
○ Where it is exposed to smoke or steam such as near a cooking appliance or humidifier

● Service parts list

CAUTION

Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by a Hitachi Authorized Service Center.
This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance.
In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

MODIFICATIONS

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements.
Accordingly, some parts may be changed without prior notice.

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE:
Due to HITACHI’s continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS BAUSTELLENRADIO

⚠ **WARNUNG**
Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.
Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

1. **Verwenden Sie nur die angegebene Stromversorgungsspannung.**
   - Die Benutzung irgendeiner anderen Spannung kann zu Brand oder Stromschlag führen.
2. **Vermeiden Sie eine Beschädigung des Kabels für den Wechselstromadapter.**
   - Modifizieren Sie das Kabel nicht, biegen Sie es nicht mit Gewalt, verdrehen sie es nicht und ziehen Sie nicht an ihm. Legen Sie auch keine schweren Gegenstände auf es und verlegen Sie es nicht in Nähe von Heizkörpern bzw. Öfen.
   - Ziehen Sie den Stecker des Stromkabels (Wechselstromadapter), wenn das Gerät nicht benutzt wird, aus der Steckdose und vom Radio ab. Wenn dies nicht eingehalten wird, kann das zu Stromschlag oder einem Brand führen.
3. **Berühren Sie den Kabelstecker (Wechselstromadapter) nicht mit feuchten Händen.**
   - Andernfalls können Sie einen Stromschlag erleiden.
4. **Benutzen Sie das Radio nicht im Badezimmer oder unter der Dusche.**
   - Verwenden Sie das Radio nicht an nassen oder feuchten Orten oder im Regen.
     Andernfalls kann es zu Stromschlag, Rauchentwicklung, oder Fehlfunktionen kommen.
5. **Während eines Gewitters sollten Sie die FM-Antenne oder den Stecker (Wechselstromadapter) nicht berühren.**
   - Andernfalls können Sie einen Stromschlag erleiden.
6. **Zerlegen oder modifizieren Sie das Radio nicht.**
   - Dies könnte zu einem Stromschlag oder einem Brand führen. Inspektionen und Reparaturen sollten von dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben, oder von einem Hitachi-Kundendienstzentrum für Elektrogeräte durchgeführt werden.
7. **Stecken Sie den Kabelstecker (Wechselstromadapter) sicher bis zum Anschlag an der Steckdose an.**
   - Staub oder Schmutz zwischen dem Kabelstecker und der Steckdose können zu einem Brand führen. Ziehen Sie den Kabelstecker regelmäßig aus der Steckdose und wischen Sie allfälligen Staub oder Schmutz mit einem trockenen Tuch ab.
8. **Lassen Sie keine Fremdkörper oder Wasser in das Innere des Radiogehäuses gelangen.**
   - Sollten außer dem Wechselstromadapter und der Akku-Batterie irgendwelche Metall- oder entzündbare Gegenstände oder Wasser in den rückwärtigen Teil des Gerätes gelangen, kann das zu Stromschlägen oder zu einem Brand führen.
   - Achten Sie darauf, dass kein Eisenstaub von den Bassreflex-Lautsprechern, anderer Staub, oder Wasser in das Radio hinein gelangt.
9. **Setzen Sie sich nicht auf das Radio und steigen Sie nicht auf es hinauf.**
   - Dies kann zu Unfällen oder zu Fehlfunktionen führen.
10. **Stellen Sie das Radio nicht auf einer instabilen Fläche oder an einem hoch gelegenen Ort auf. Hängen Sie das Radio nicht am Griff oder an der Schutzleiste auf.**
    - Das Radio könnte herunter fallen und dadurch könnten Verletzungen oder Fehlfunktionen verursacht werden.
11. **Stellen Sie die Lautstärke auf leise, bevor Sie den Strom einschalten.**
    - Wird dies nicht getan, könnte es zu einem lauten Lärm und zu einer Beschädigung der Lautsprecher führen, oder es könnte Hörschäden verursachen.
12. **Drehen Sie bei der Benutzung von Kopfhörern oder Ohrhörerstöpseln die Lautstärke nicht zu stark auf.**
    - Radiohören mit hoher Lautstärke kann zu Hörschäden führen.
13. **Bringen Sie, wenn keine Einschubbatterie angesteckt ist, am Steckplatz die Abdeckung an, um Schnittwunden und andere Verletzungen zu vermeiden, die beim Berühren des Steckplatzbereichs entstehen könnten.**
14. **Behandeln Sie die Speicherbatterien sorgfältig.**
    - Eine unsachgemäße Behandlung der Batterien kann zu einem Bruch oder Austritt von Flüssigkeit führen, wodurch es zu einem Brand, Verletzung, oder Verschmutzung der Umgebung kommen kann. Beobachten Sie unbedingt folgende Vorsichtsmaßnahmen.
      – Benutzen Sie nur die angegebenen Batterien.
      – Erhitzen oder zerlegen Sie die Batterien nicht.
      – Werfen Sie die Batterien nicht in Feuer oder Wasser.
      – Laden Sie die Batterien nicht auf.
      – Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig ausgerichtet sind und vermeiden Sie einen Kurzschluss.
      – Benutzen Sie alte Batterien nicht wieder und benutzen Sie keine verschiedenen Batterietypen.
      – Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Radio nicht in Betrieb ist.

      Sollte Flüssigkeit aus den Batterien austreten, wischen Sie das Batteriefach sauber.
      Falls Batterieflüssigkeit auf Ihren Körper gelangen sollte, muss sie sorgfältig abgewaschen werden.
      Wenn beim Einschalten ⏍ angezeigt wird und die Akku-Batterie eingelegt ist, dann ist der Ladestand der Batterie niedrig.
      Laden Sie die Batterie über den Wechselstromadapter auf, oder setzen Sie einen aufgeladenen Akku ein.
15. **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**
    - Ein für einen Typ von Akku-Batterie geeignetes Ladegerät kann eine Brandgefahr verursachen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
16. **Benutzen Sie das Radio nur mit der ausdrücklich angegebenen Akku-Batterie.**
    - Die Verwendung einer anderen Akku-Batterie kann Verletzungs- und Brandrisiko verursachen.
17. **Wenn die Akku-Batterie nicht verwendet wird, muss sie von anderen Metallgegenständen wie Zettelklemmen, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Verbindung von einem Pol zum anderen herstellen könnten, fern gehalten werden.**
    - Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
18. **Im Falle von Störungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterie in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**

- Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

19. Lassen Sie den Service an ihrem Radio durch eine qualifizierte Reparaturwerkstatt durchführen, die nur identische Ersatzteile verwendet.

- Das stellt sicher, dass die Sicherheit des Radios aufrecht erhalten bleibt.

HAUPTFUNKTIONEN

- Manuell/Automatikwahl
- Speichern (Speicher) (5 AM- + 5 FM-Stationen)
- Radio An/Aus/Alarm
- Stereo-Lautsprecher von hoher Qualität + Bassreflex
- Laden von Mobiltelefonen
- Geeignet für Akku-Batterien und Wechselstromadapter für Hitachi-Elektrogeräte.

BEZEICHNUNG DER TEILE

①	FM-Antenne	⑯	Speicherknopf (1 - 5)	Ⓐ	Stereoanzeige
②	Griff	⑰	Suchknopf (Uhr (-)—Knopf)	Ⓑ	Feineinstellungsanzeige
③	Hintere Gehäuseabdeckung	⑱	Suchknopf (Uhr (+)—Knopf)	Ⓒ	AUX-Anzeige
④	Lautsprecher	⑲	Lautstärkeregler	Ⓓ	Anzeige Batterie leer
⑤	Knauf	⑳	Senderwahl	Ⓔ	Anzeige für Schlaf-Timer
⑥	Externe Eingangsbuchse (AUX IN)	㉑	Box für Sicherungsbatterie	Ⓕ	Weckeranzeige
⑦	Kopfhörerbuchse	㉒	Akku-Batteriefach	Ⓖ	Summeralarmanzeige
⑧	Wechselstromadapterbuchse	㉓	Wechselstromadapter	Ⓗ	Radioweckeranzeige
⑨	Ladebuchse (5 V 0,5 A)	㉔	Gummiband	Ⓘ	Frequenz
⑩	Schutzleiste	㉕	Hakenbefestigung	Ⓙ	Uhr
⑪	Bass-Reflex	㉖	Ansteckbatterie	Ⓚ	Speicheranzeige
⑫	Einschaltknopf	㉗	Riemen	Ⓛ	AM-Senderanzeige
⑬	Knopf Schlaf-Timer / Uhr	㉘	Abdeckung für Steckplatz	Ⓜ	FM-Senderanzeige
⑭	Bandwahlknopf	㉙	Einschubbatterie-Steckplatz	Ⓝ	Zeitanzeige (AM / PM)
⑮	FM-Modus / Weckerknopf	㉚	Einschubbatterie		

TECHNISCHE DATEN

Modell	UR18DSL
Frequenzband	FM: 87,5 bis 108 MHz AM: 522 bis 1620 KHz
Antenne	FM: Stabantenne AM: Ferritstab-Antenne (eingebaut)
Lautsprecher	76 mm (8 Ω) x 2
Eingangsbuchse	AUX IN (ø 3,5 mm)
Ausgangsbuchse	Kopfhörerbuchse (ø 3,5 mm) Ladebuchse (5 V 0,5 A)
Maximal verfügbare Ausgabe	9,6 V: 1,4 W x 2 12 V: 2,2 W x 2 14,4 V: 3,2 W x 2 18 V: 5 W x 2
Stromversorgung	Einschub-Batterie: DC 14,4 V, 18 V Ansteck-Batterie: DC 9,6 V, 12 V, 14,4 V, 18 V Speicherbatterien: DC 4,5 V, drei AA-Batterien Haushaltsstromanschluss: AC 230 V (unter Benutzung des mitgelieferten Wechselstromadapters)
Maximale Außenmaße	Länge 231 mm x Breite 184 mm x Höhe 281 mm (mit eingefahrener Antenne)
Gewicht	3,3 kg
Standardzubehöre	Wechselstromadapter (DC 12 V 1 A), drei AA-Batterien

HIWEIS:
Akku-Batterie
Dieses Radio kann mit den meisten Akku-Batterien für Hitachi-Elektrogeräte benutzt werden, ausgenommen der folgenden.

3,6 V, 7,2 V, 10,8 V und 24 V und darüber

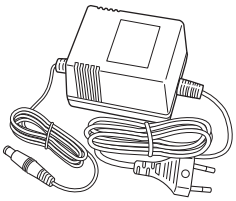
SERVICEZEIT ZUM AUFLADEN VON BATTERIEN

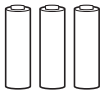
Batteriekapazität	Servicezeit*
1,3 Ah	Ungefähr 7 Stunden
1,4 Ah	Ungefähr 8 Stunden
1,5 Ah	Ungefähr 8 Stunden
2,0 Ah	Ungefähr 11 Stunden
2,4 Ah	Ungefähr 13 Stunden
2,6 Ah	Ungefähr 14 Stunden
3,0 Ah	Ungefähr 17 Stunden
3,3 Ah	Ungefähr 18 Stunden

* Die Servicezeit ist nur eine Schätzung (am Ausgang 2 W × 2). Sie variiert je nach Typ, Ladezustand und Nutzungsbedingungen der Batterie.

STANDARDZUBEHÖR

① Wechselstromadapter.....1
② AA-Batterie 3





VOR DER BENUTZUNG

● Einsetzen der Speicherbatterien

Durch das Einsetzen der Speicherbatterien können Sie die Einstellung der Uhr und die der Senderfrequenzen speichern.

1. Lockern Sie den Knauf und öffnen Sie die hintere Gehäuseabdeckung. Innen liegt das Fach für die Speicherbatterien. (**Abb.1**)
2. Öffnen Sie das Batteriefach und setzen Sie die drei mitgelieferten AA-Batterien ein. Achten Sie dabei darauf, dass sie wie abgebildet ausgerichtet sind.

VORSICHT

○ Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig ausgerichtet sind.
○ Tauschen Sie alle Batterien immer gleichzeitig aus. Benutzen Sie keine alten und neuen Batterien gleichzeitig.
○ Werfen Sie leere Batterien nicht in den Hausmüll oder in das Feuer.

● Anschließen des Wechselstromadapters

Der mitgelieferte Wechselstromadapter kann benutzt werden, um das Radio von einer Stromsteckdose aus mit Strom zu versorgen.
Ziehen Sie die Gummiabdeckung zurück und schließen Sie den Wechselstromadapter an die Buchse für den Wechselstromadapter an. Dann stecken Sie den Stecker des Wechselstromadapters an die Steckdose an (**Abb. 2**).
Der Wechselstromadapter kann oben im Raum hinter der hinteren Abdeckung verstaut werden. Sichern Sie dabei den Wechselstromadapter mit einem elastischen Band (**Abb. 3**).

HINWEIS

○ Bei gleichzeitiger Benutzung des Wechselstromadapters und der Akku-Batterie hat der Wechselstromadapter den Vorrang. Von der Batterie wird kein Strom verbraucht.
○ Das Radio hat keine Ladefunktion. Die Akku-Batterie wird bei der gleichzeitigen Benutzung von Wechselstromadapter und Akku-Batterie nicht aufgeladen.

● Laden der Akku-Batterie

VORSICHT

Bringen Sie, wenn keine Einschubbatterie angesteckt ist, am Steckplatz die Abdeckung an, um Schnittwunden und andere Verletzungen zu vermeiden, die beim Berühren des Steckplatzbereichs entstehen könnten.

HINWEIS

○ Folgende Batterien sind für dieses Gerät nicht geeignet. 3,6 V, 7,2 V, 10,8 V und 24 V und darüber
○ Wenden Sie beim Einstecken der Batterie keine unnötige Gewalt an. Wenn sich die Batterie nicht leicht einstecken lässt, wurde sie nicht richtig eingesetzt.
Überprüfen Sie, ob die Batterie richtig ausgerichtet ist und kein Fremdkörper dazwischen geraten ist.
○ Das Radio hat keine Ladefunktion. Die Akku-Batterie wird bei der gleichzeitigen Benutzung von Wechselstromadapter und Akku-Batterie nicht aufgeladen.
Wenn beim Einschalten ⚠ angezeigt wird und die Akku-Batterie eingelegt ist, dann ist der Ladestand der Batterie niedrig.
Laden Sie die Batterie über den Wechselstromadapter auf, oder setzen Sie einen aufgeladenen Akku ein.

Laden einer Ansteck-Batterie (Abb. 4)

Stecken Sie die Batterie in den Raum im Radiogehäuse bis zum Anschlag ein, bevor Sie sie mit dem Riemen sichern.
Sollte der Riemen nicht die richtige Länge haben, stellen Sie die Länge des Riemens ein.

Laden einer Einschub-Batterie (Abb. 5)

Entfernen Sie die Abdeckung für den Steckplatz.
Passen Sie die Batterie in die Rillen im Radiogehäuse ein und schieben Sie die Batterie bis zum Anschlag ein.

● Einstellen der Uhr

Stellen Sie die Uhr bei abgeschaltetem Strom.

1. Halten Sie den Knopf Schlaf-Timer / Uhr länger als 2 Sekunden gedrückt. Die Anzeige „Stunde“ blinkt.
Wenn Sie in diesem Status den Knopf für die Bandwahl betätigen, schaltet die Anzeige von 12 Stunden auf 24 Stunden um.
2. Drehen Sie zur Auswahl der „Stunde“ den Wählschalter, oder drücken Sie den Suchknopf.
3. Drücken Sie noch einmal den Knopf Schlaf-Timer / Uhr. Die Anzeige „Minuten“ blinkt.
4. Drehen Sie zur Auswahl der „Minuten“ den Wählschalter, oder drücken Sie den Suchknopf.
5. Drücken Sie noch einmal den Knopf Schlaf-Timer / Uhr noch einmal, um die Einstellung der Uhr zu speichern.

HINWEIS

○ Zum Speichern der Einstellung der Uhr müssen die Speicherbatterien eingesetzt sein.

RADIOHÖREN

VORSICHT

○ Drehen Sie die Lautstärke zurück, bevor Sie den Einschaltknopf drücken.
Wird dies nicht getan, könnte es zu einem plötzlichen lauten Lärm und zu einer Beschädigung der Lautsprecher führen, oder es könnte Hörschäden verursachen.

1. Drücken Sie den Einschaltknopf zum Einschalten des Radios.
2. Drücken Sie den Bandwahlknopf und wählen Sie das Radioband (FM oder AM).

HINWEIS

○ Das Display ändert sich bei jedem Drücken des Knopfs Bandwahl in der Reihenfolge [FM→AM→AUX→FM].

3. Wählen Sie einen Sender mit Automatik, Manuell, oder Speichern (Speicher).
4. Bei Störgeräuschen oder schlechtem Empfang sehen Sie in „Für einen besseren Empfang" nach.
5. Drehen Sie den Lautstärkeregler zum Einstellen der Lautstärke.
6. Drücken Sie den Einschaltknopf zum Abschalten des Radios.

● Automatikwahl

Drücken Sie den Suchknopf |◀◀ oder ▶▶| für die automatische Suche nach Sendern mit starken Radiowellen.
Wenn ein Sender entdeckt wird, spielt das Radio 3 Sekunden lang.
Wenn Sie den entdeckten Radiosender weiter hören wollen, drücken Sie den Suchknopf, bevor die nächste Suche beginnt.

● Manuelle Wahl

Drehen Sie den Wählschalter, um den Sender zu finden, den Sie hören wollen.

● Speichern (Speicher)

Finden Sie den Sender, den Sie speichern wollen.
Zum Speichern der Einstellung halten Sie den Speicherknopf (1 bis 5) länger als 2 Sekunden gedrückt.
Die MEMORY-Anzeige erscheint links unten auf dem Display und die Nummer des zugewiesenen Speicherknopfs wird darunter angezeigt.
Mit den Speicherknöpfen 1 bis 5 können Sie 5 AM- und 5 FM-Sender speichern.
Zum Auswählen des gespeicherten Senders drücken Sie auf den Speicherknopf mit der entsprechenden Nummer.

● Für einen besseren Empfang

FM (Abb. 6)
Stellen Sie die Länge, die Richtung und den Winkel der Antenne ein, um den besten Empfang sicherzustellen.
Wenn Sie eine FM-Stereosendung eingestellt haben, wird STEREO angezeigt.
Sollte es bei einer FM Stereosendung viele Störgeräusche geben, drücken Sie den Knopf FM-Modus / Alarm. Das Radio schaltet dann auf Mono um (die Anzeige STEREO erlischt), um das Störgeräusch zu reduzieren. Wenn Sie wieder auf Stereoempfang schalten wollen, drücken Sie nochmals den Knopf FM-Modus / Alarm.

AM (Abb. 7)
Das Radio hat eine eingebaute Antenne. Drehen Sie das Radio um seine eigene Achse, um die Richtung mit dem besten Empfang zu finden.

Aufstellung
Wenn das Radio in einem Fahrzeug oder Gebäude benutzt wird, kann der Empfang schlecht sein. Stellen Sie in einem Gebäude das Radio in Nähe des Fensters auf, um einen besseren Empfang zu haben.
Wenn das Radio in Nähe eines Geräts aufgestellt wird, das Störungen erzeugt, können Störgeräusche auftreten. Bewegen Sie das Radio von der Störquelle weg.

● Automatisches Abschalten

Das Radio schaltet sich nach 8 Stunden automatisch ab.

BENUTZUNG DER TIMER-FUNKTION

○ Das Radio schaltet sich zur voreingestellten Zeit an/ab.
○ Sie können das Radio als Weckeruhr benutzen.

● Schlaf-Timer

Durch Einstellen des Schlaf-Timers wird das Radio nach Ablauf der eingestellten Zeit abgeschaltet.

1. Wenn bei eingeschaltetem Gerät der Knopf Schlaf-Timer/Uhr gedrückt wird, erscheint die Anzeige SLEEP. Die Zeitanzeige (Minuten) wechselt jedes Mal, wenn der Knopf gedrückt wird, in Schritten zu 10 Minuten in der Reihenfolge [90→80→70→...→10→AUS].
2. Drücken Sie den Knopf wiederholt, bis die gewünschte Zeit angezeigt wird.
3. Das Radio schaltet sich nach Ablauf der eingestellten Zeit ab.
4. Zum Löschen des Timers drücken Sie den Knopf Schlaf-Timer / Uhr, bis die Anzeige auf AUS eingestellt ist.
   Die Anzeige SLEEP erlischt und der Schlaf-Timer wird ausgeschaltet.

Nachsehen der verbleibenden Zeit
Die Anzeige SLEEP erscheint, wenn der Schlaf-Timer eingestellt wurde.
Drücken Sie den Knopf Schlaf-Timer / Uhr, um nachzusehen, wie viel Zeit auf dem Timer noch verbleibt.

● Wecksummton / Radiowecker

HINWEIS

○ Die Lautstärke des Wecksummers lässt sich nicht einstellen.
○ Wenn der Ladestand der Akku-Batterie niedrig ist, kann es sein, dass der Timer des Radioweckers nicht funktioniert.
   Laden Sie die Batterie, bevor Sie den Timer einstellen, oder benutzen Sie den Wechselstromadapter.
○ Der Radiowecker schaltet sich auf dem Sender und mit der Lautstärke ein, die vor dem Einstellen des Timers gewählt wurden. Stellen Sie die Lautstärke und die Zeit so ein, dass keine Störung (von Nachbarn usw.) entsteht, wenn sich das Radio einschaltet.

Wenn die Weckzeit eingestellt ist und der Wecksummer gewählt wird, wird der Summer zum eingestellten Zeitpunkt aktiviert.
Wenn Radiowecker gewählt ist, schaltet sich das Radio zum eingestellten Zeitpunkt auf dem ausgewählten Radiosender ein.

1. Stellen Sie die Zeit bei abgeschaltetem Radio ein.
2. Halten Sie den Knopf FM-Modus / Wecker länger als 2 Sekunden gedrückt, um auf den Wecker-Modus umzuschalten.
   Die Anzeige ALARM erscheint.
3. Die Anzeige „Stunde" blinkt. Drehen Sie den Wahlknopf oder drücken Sie den Suchknopf, um die gewünschte „Stunde" auszuwählen.
   Drücken Sie den Knopf FM-Modus / Wecker zum Einstellen der „Minuten". Die Anzeige „Minuten" blinkt. Drehen Sie den Wahlknopf oder drücken Sie den Suchknopf, um die gewünschten „Minuten" auszuwählen.
4. Drücken Sie den Knopf FM-Modus / Wecker, um die eingestellte Zeit zu speichern.
   Die Anzeige ALARM erlischt.
5. Die Anzeige wechselt bei jedem Mal Betätigen des Knopfs FM-Modus / Wecker in der Reihenfolge [Wecksummton→Radiowecker→keine Anzeige].
6. Wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, schaltet sich das Radio ein und der Summton ertönt oder das Radio beginnt zu spielen.

Wecksummer
Zum Abstellen des Wecksummtons drücken Sie den Knopf FM-Modus / Alarm. Wird er nicht abgestellt, ertönt der Summer 1 Minute lang weiter und schaltet sich dann ab.

Radiowecker
Zum Ausschalten des Radios drücken Sie den Einschaltknopf. Wird das Radio nicht abgeschaltet, spielt es 30 Minuten lang weiter.

Prüfen des Weckers
Zum Überprüfen der für die Weckfunktion eingestellten Zeit drücken Sie bei ausgeschaltetem Radio den Knopf für Senderwahl.

WEITERE FUNKTIONEN

● Anschluss an ein externes Gerät

Sie können das Radio auch zum Hören eines MP3, MD, oder CD-Players benutzen.

1. Schließen Sie bei abgeschaltetem Radio und abgeschaltetem externem Gerät das Audio-Kabel (ø3,5 mm, im Elektrofachhandel erhältlich) des externen Gerätes an der externen Eingangsbuchse (AUX IN) seitlich am Radio an.
2. Schalten Sie das Radio ein und drücken Sie den Knopf Bandwahl, um [AUX] anzuzeigen.

HINWEIS

○ Das Display ändert sich bei jedem Drücken des Knopfs Bandwahl in der Reihenfolge [FM→AM→AUX→FM].

3. Schalten Sie das externe Gerät ein, um mit dem Hören zu beginnen.
4. Stellen Sie die Lautstärke ein.
5. Zum Abtrennen des externen Geräts schalten Sie das Gerät und das Radio zuerst ab, bevor Sie das Audio-Kabel entfernen.

● Benutzung von Kopfhörern

Sie können einen Kopfhörer oder Ohrhörstöpsel zum Radiohören benutzen, die Sie im Elektrofachhandel gekauft haben.

VORSICHT

○ Drehen Sie unbedingt die Lautstärke zurück, bevor Sie den Kopfhörer bzw. die Ohrhörstöpsel anschließen. Wird dies nicht getan, könnte es zu einem plötzlichen lauten Lärm führen, oder es könnte Hörschäden verursachen.

1. Schließen Sie den Kopfhörer bzw. die Ohrhörstöpsel an der Kopfhörerbuchse seitlich am Radio an.
2. Wenn ein Kopfhörer oder Ohrhörstöpsel angeschlossen sind, wird von den Lautsprechern des Radios kein Ton abgegeben.
3. Stellen Sie die Lautstärke ein.

● Aufladen eines Mobiltelefons

HINWEIS

○ Wenn Sie die Akku-Batterie als Energiequelle benutzen, müssen Sie darauf achten, dass sie entsprechend geladen ist. Wenn der Ladestand der Batterie niedrig ist, kann es unmöglich sein, das Handy aufzuladen.

○ Lassen Sie das Mobiltelefon immer nur beim Laden angesteckt. Telefonieren Sie nicht und nehmen Sie keine Gespräche auf dem Mobiltelefon in Nähe des Radios entgegen, da sich das auf den Radioempfang widrig auswirken kann.

○ Die Ladezeit variiert je nach Typ des Mobiltelefons.

○ Benutzen Sie das Radio nicht zum Aufladen anderer Geräte als einem Handy.

1. Schließen Sie ein für Ihr Mobiltelefon geeignetes USB-Ladekabel (im Elektrofachhandel erhältlich) an die Buchse an der Seite des Radios an.
2. Schalten Sie das Radio ein und drücken Sie den Knopf Bandwahl, um [AUX] anzuzeigen.

HINWEIS

○ Das Display ändert sich bei jedem Drücken des Knopfs Bandwahl in der Reihenfolge [FM→AM→AUX→FM].

3. Wählen Sie den Modus AUX, um mit dem Laden zu beginnen.

● Ein- / Abschalten der Sprachmeldungen

In der werkseitigen Einstellung spielt die Sprachmeldungsfunktion beim Einschalten des Geräts die Meldung „Willkommen bei Hitachi-Elektrogeräte“ und beim Abschalten die Meldung „Präsentiert von Hitachi-Elektrogeräte“ ab.

Wenn Sie die Sprachmeldungen stumm schalten wollen, drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät, während auf dem Display [OFF] angezeigt wird, den Speicherknopf 1.

Zum Wiedereinschalten der Sprachmeldungen drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät, während auf dem Display [ON] angezeigt wird, wieder den Speicherknopf 1.

WARTUNG UND INSPEKTION

WARNUNG

○ Ziehen Sie, wenn das Gerät nicht benutzt wird, bzw. Bei Inspektion und Wartung, unbedingt den Stecker des Wechselstromadapters heraus und nehmen Sie die Akku-Batterie und die Sicherungsbatterien aus dem Gerät heraus.

● Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

● Außenreinigung

Wenn das Radio schmutzig ist, wischen Sie es mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine chlorhaltigen Lösungsmittel, Benzin, oder Farbverdünner, da diese den Kunststoff angreifen.

● Lagern des Radios

Lagern Sie das Radio nicht an folgenden Orten:

○ In Reichweite von Kindern oder an für Kinder leicht zugänglichen Orten.
○ An feuchten oder staubigen Orten.
○ An Orten mit hoher Temperatur wie etwa in einem Auto oder an einer Stelle, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
○ An extrem kalten Orten oder kalter Zugluft direkt ausgesetzt.
○ An Orten mit starken Temperaturschwankungen.
○ An Orten, wo das Gerät Rauch oder Dampf ausgesetzt ist, wie etwa in Nähe einer Kochstelle oder eines Luftbefeuchters.

● Liste der Wartungsteile

ACHTUNG

Reparatur, Modifikation und Inspektion von Hitachi-Elektrowerkzeugen müssen durch ein autorisiertes Hitachi-Kundendienstzentrum durchgeführt werden.

Diese Teileliste ist hilfreich, wenn sie dem autorisierten Hitachi-Kundendienstzentrum zusammen mit dem Werkzeug für Reparatur oder Wartung ausgehändigt wird.

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

MODIFIKATIONEN

Hitachi-Elektrowerkzeuge werden fortwährend verbessert und modifiziert, um die neuesten technischen Fortschritte einzubauen.

Dementsprechend ist es möglich, daß einige Teile ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Gehäusedefekte und nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende der Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS:
Aufgrund des ständigen Forschungs-und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LA RADIO DE CHANTIER SANS FIL

⚠ **AVERTISSEMENT**
Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.
Tout manquement à observer ces avertissements et instructions peut engendrer des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour vous y référer ultérieurement.

1. **Utilisez uniquement avec une tension d'alimentation adaptée.**
   - L'utilisation d'une autre tension peut entraîner un incendie ou une électrocution.
2. **Evitez d'endommager le cordon de l'adaptateur CA.**
   - Ne modifiez pas le cordon et évitez de le tordre ou de le tirer fortement. Il ne doit pas être écrasé par des objets lourds ni placé à proximité d'appareils de chauffage.
   - Quand l'appareil n'est pas utilisé, débranchez la prise d'alimentation (adaptateur CA) et débranchez le cordon de la radio. Vous vous exposez sinon à une électrocution ou un risque d'incendie.
3. **Ne touchez pas la prise d'alimentation (adaptateur CA) avec les mains mouillées.**
   - Vous risqueriez de vous électrocuter.
4. **N'utilisez pas la radio dans une salle de bain ou sous la douche.**
   - N'utilisez pas la radio dans un endroit humide ni sous la pluie.
     Vous risqueriez de vous électrocuter et l'appareil pourrait émettre de la fumée ou présenter un dysfonctionnement.
5. **Ne touchez pas l'antenne FM ou la prise d'alimentation (adaptateur CA) en cas d'orage.**
   - Vous risqueriez de vous électrocuter.
6. **Ne démontez pas la radio et ne tentez pas de la modifier.**
   - Vous risqueriez de vous électrocuter ou de provoquer un incendie. Les vérifications et réparations doivent être réalisées par le magasin dans lequel vous avez acheté l'outil ou par le service après-vente Hitachi.
7. **Insérez la prise d'alimentation (adaptateur CA) aussi profondément que possible.**
   - La présence de poussière ou de saleté entre la fiche d'alimentation et la prise électrique peut entraîner un risque d'incendie. Ôtez régulièrement la fiche d'alimentation pour essuyer la poussière et la saleté à l'aide d'un chiffon sec.
8. **Le boîtier de la radio ne doit pas être exposé à des corps étrangers ou à de l'eau.**
   - En dehors de l'adaptateur CA et de la batterie rechargeable, aucun objet métallique ou inflammable, ni aucun liquide ne doivent pénétrer dans l'appareil via la porte arrière. Vous risqueriez sinon de vous électrocuter ou de provoquer un incendie.
   - Protégez la radio contre l'infiltration de poussière de fer provenant des haut-parleurs bass reflex, de poussière et d'eau.
9. **Ne vous asseyez pas sur la radio et ne montez pas dessus.**
   - Vous risqueriez de provoquer un accident ou un dysfonctionnement de l'appareil.
10. **Ne placez pas la radio en hauteur ou sur une surface instable. Ne vous servez pas de la poignée ou de la barre de protection pour accrocher la radio.**
    - En tombant, la radio risquerait de blesser quelqu'un ou de s'endommager.
11. **Réduisez le volume avant d'allumer la radio.**
    - Une intensité sonore soudaine risque d'endommager les haut-parleurs ou d'altérer l'audition.
12. **Ne montez pas trop le volume de la radio quand vous utilisez un casque ou des oreillettes.**
    - L'écoute prolongée de la radio à un volume élevé peut entraîner une perte d'audition.
13. **Lorsqu'aucune batterie encastrable n'est chargée, recouvrez la borne à l'aide du couvercle coulissant pour éviter de vous couper ou de vous blesser en touchant cette zone.**
14. **Manipulez les batteries de secours avec soin.**
    - Une manipulation incorrecte des batteries peut corrompre l'étanchéité de ces dernières, entraînant un incendie, une blessure ou une pollution de l'environnement. Respectez les précautions suivantes.
      – Utilisez uniquement les batteries spécifiées
      – Ne chauffez pas les batteries et ne les démontez pas
      – Ne jetez pas les batteries dans un feu et ne les immergez pas dans l'eau
      – Ne chargez pas les batteries
      – Les batteries doivent être insérées dans le bon sens pour éviter un court-circuit
      – Ne réutilisez pas les batteries et n'utilisez pas des batteries d'un type différent
      – Retirez les batteries lorsque vous n'utilisez pas la radio

      Si les batteries venaient à fuir, essuyez l'intérieur du boîtier pour le sécher.
      En cas de contact corporel avec le liquide des batteries, rincez soigneusement la peau.
      L'affichage du symbole ⊏⏍ lors de la mise sous tension de l'appareil avec la batterie rechargeable insérée signifie que la batterie est faible.
      Branchez la radio sur l'adaptateur CA ou insérez une batterie chargée.
15. **Recharger uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.**
    - Un chargeur adapté à un type de batterie rechargeable peut s'avérer dangereux et provoquer un incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
16. **Utilisez la radio uniquement avec la batterie spécifiquement désignée.**
    - L'utilisation d'une autre batterie rechargeable peut entraîner un risque de blessure ou d'incendie.
17. **Lorsque vous n'utilisez pas la batterie rechargeable, conservez-la à l'écart d'objets métalliques tels que des trombones, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou tout autre petit objet métallique pouvant provoquer un court-circuit.**
    - L'interférence avec les bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou un incendie.
18. **Dans des conditions extrêmes, du liquide peut couler de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, rincer à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consulter un médecin.**
    - Le liquide de la batterie peut entraîner des irritations ou des brûlures.
19. **Faire entretenir la radio par un technicien habilité à l'aide de pièces de rechange identiques exclusivement.**
    - Cela garantira le maintien de la sécurité de la radio.

FONCTIONS PRINCIPALES

- Sélection Manuelle/Auto
- Enregistrer (mémoire) (5 stations AM + 5 FM)
- Radio on/off/alarme
- Haut-parleur stéréo haute qualité + bass reflex

- Chargement pour batterie de téléphone portable
- Compatibilité avec la batterie rechargeable et l'adaptateur CA pour outils électriques Hitachi

DÉSIGNATION DES PIÈCES

①	Antenne FM	⑯	Bouton Mémoire (1 - 5)	Ⓐ	Indicateur stéréo
②	Poignée	⑰	Bouton de recherche (bouton Horloge (-))	Ⓑ	Indicateur du tuner
③	Capot arrière	⑱	Bouton de recherche (bouton Horloge (+))	Ⓒ	Indicateur AUX
④	Haut-parleur	⑲	Sélecteur de volume	Ⓓ	Indicateur de batterie faible
⑤	Boucle	⑳	Sélecteur	Ⓔ	Indicateur de la minuterie de mise en veille
⑥	Entrée externe (AUX IN)	㉑	Boîtier des batteries de secours	Ⓕ	Indicateur d'alarme
⑦	Prise casque	㉒	Compartiment de la batterie rechargeable	Ⓖ	Indicateur d'alarme par buzzer
⑧	Prise adaptateur CA	㉓	Adaptateur CA	Ⓗ	Indicateur d'alarme radio
⑨	Prise de chargement (5 V, 0,5 A)	㉔	Bande en caoutchouc	Ⓘ	Fréquence
⑩	Barre de protection	㉕	Bande velcro	Ⓙ	Horloge
⑪	Bass reflex	㉖	Batterie enfichable	Ⓚ	Indicateur de mémoire
⑫	Bouton ON / OFF	㉗	Courroie	Ⓛ	Indicateur de programme AM
⑬	Bouton de minuterie de mise en veille / horloge	㉘	Couvercle coulissant de la borne	Ⓜ	Indicateur de programme FM
⑭	Bouton de sélection de la bande	㉙	Borne	Ⓝ	Indicateur d'heure (AM / PM)
⑮	Bouton mode FM / Alarme	㉚	Batterie encastrable		

CARACTERISTIQUES

Modèle	UR18DSL
Bande de fréquence	FM : 87,5 à 108 MHz AM : 522 à 1620 KHz
Antenne	FM : Antenne tige AM : Antenne tige en ferrite (intégré)
Haut-parleur	76 mm (8 Ω) x 2
Entrée	AUX IN (ø 3,5 mm)
Sortie	Prise casque (ø 3,5 mm) Prise de chargement (5 V, 0,5 A)
Sortie maximum disponible	9,6 V : 1,4 W x 2 12 V : 2,2 W x 2 14, 4 V : 3,2 W x 2 18 V : 5 W x 2
Alimentation	Batterie encastrable : DC 14,4 V, 18 V Batterie enfichable : DC 9,6 V, 12 V, 14,4 V, 18 V Batteries de secours : DC 4,5 V, trois batteries AA Alimentation : 230 V CA (via l'adaptateur CA fourni)
Dimensions extérieures maximum	Longueur 231 mm x largeur 184 mm x hauteur 281 mm (antenne rétractée)
Masse	3,3 kg
Accessoires standard	Adaptateur CA (DC 12 V 1 A), trois batteries AA

REMARQUE:
Batterie rechargeable
Cette radio est compatible avec la plupart des batteries rechargeables pour outils électriques Hitachi, à l'exception des modèles suivants :
3,6 V, 7,2 V, 10,8 V et 24 V et plus

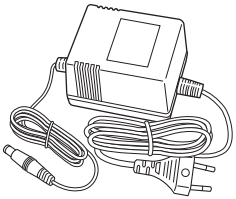
DURÉE D'UTILISATION PAR CYCLE DE CHARGEMENT DE LA BATTERIE

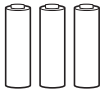
Capacité de la batterie	Durée d'utilisation*
1,3 Ah	Environ de 7 heures
1,4 Ah	Environ de 8 heures
1,5 Ah	Environ de 8 heures
2,0 Ah	Environ de 11 heures
2,4 Ah	Environ de 13 heures
2,6 Ah	Environ de 14 heures
3,0 Ah	Environ de 17 heures
3,3 Ah	Environ de 18 heures

* La durée d'utilisation est approximative (à 2 W × 2 sortie). Elle dépend du type de batterie ainsi que des conditions de chargement et d'utilisation.

ACCESSOIRES STANDARD

① Adaptateur CA 1
② Batterie AA.....3





AVANT UTILISATION

● Insérez les piles de secours

L'insertion des piles de secours permet de sauvegarder le réglage de l'horloge et les fréquences des stations radio.

1. Desserrez la boucle et ouvrez le capot arrière donnant accès au compartiment des batteries de secours. (**Fig. 1**)
2. Ouvrez le compartiment des batteries et insérez les trois batteries AA fournies en les orientant comme sur l'illustration.

PRÉCAUTION

○ Vérifiez que les batteries sont orientées correctement.
○ Remplacez toutes les batteries en même temps. N'utilisez pas simultanément des batteries neuves et des batteries usagées.
○ Ne jetez pas les batteries avec les détritus ménagers et ne les jetez pas dans le feu.

● Raccordement de l'adaptateur CA

L'adaptateur CA fourni peut être utilisé pour le raccordement de la radio sur une prise électrique.
Relevez le cache en caoutchouc et connectez l'adaptateur CA à la prise de l'adaptateur CA. Insérez ensuite la prise d'alimentation de l'adaptateur CA dans la prise électrique. (**Fig. 2**)
L'adaptateur CA peut être stocké dans la partie supérieure du capot arrière. Pour ranger l'adaptateur CA, fixez-la à l'aide d'un élastique. (**Fig. 3**)

REMARQUE

○ Lorsque l'adaptateur CA et la batterie rechargeable sont utilisés simultanément, l'adaptateur CA est prioritaire. L'énergie de la batterie n'est pas utilisée.
○ La radio n'est équipée d'aucune fonction de charge. La batterie rechargeable n'est pas chargée lorsque l'adaptateur CA et la batterie sont utilisés simultanément.

● Chargement de la batterie rechargeable

PRÉCAUTION

Lorsqu'aucune batterie encastrable n'est chargée, recouvrez la borne à l'aide du couvercle coulissant pour éviter de vous couper ou de vous blesser en touchant cette zone.

REMARQUE

○ Cette radio n'est pas compatible avec les batteries suivantes :
3,6 V, 7,2 V, 10,8 V et 24 V et plus
○ Ne forcez pas pour insérer la batterie. Si vous avez du mal à insérer la batterie, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.
Vérifiez l'orientation de la batterie et l'absence de corps étranger dans le compartiment.
○ La radio n'est équipée d'aucune fonction de charge. Si vous utilisez simultanément l'adaptateur CA et la batterie rechargeable, la batterie n'est pas chargée.
L'affichage du symbole ⌧ lors de la mise sous tension de l'appareil avec la batterie rechargeable insérée signifie que la batterie est faible.
Branchez la radio sur l'adaptateur CA ou insérez une batterie chargée.

Insertion d'une batterie enfichable (Fig. 4)

Insérez la batterie aussi loin que possible dans l'espace prévu à cet effet avant de la fixer à l'aide de la courroie.
Si la longueur de la courroie n'est pas adaptée, vous pouvez la régler.

Insertion d'une batterie encastrable (Fig. 5)

Ôtez le couvercle coulissant de la borne.
Faites correspondre la batterie avec les rainures prévues dans le boîtier de la radio et insérez la batterie aussi loin que possible.

● Réglage de l'horloge

La radio ne doit pas être allumée pendant le réglage de l'horloge.

1. Appuyez sur le bouton Minuterie de mise en veille / Horloge et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes. L'indicateur "heure" clignote.
Le fait d'appuyer sur le bouton de sélection de la bande dans cet état permet de basculer entre l'affichage 12 heures et l'affichage 24 heures.
2. Tournez le sélecteur ou appuyez sur le bouton de recherche pour sélectionner l'heure.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton Minuterie de mise en veille / Horloge. L'indicateur "minutes" clignote.
4. Tournez le sélecteur ou appuyez sur le bouton de recherche pour sélectionner les minutes.
5. Appuyez à nouveau sur le bouton Minuterie de mise en veille / Horloge pour enregistrer le réglage de l'horloge.

REMARQUE

○ Pour enregistrer le réglage de l'horloge, les batteries de secours doivent être installées.

ÉCOUTER LA RADIO

PRÉCAUTION

○ Baissez le volume avant d'allumer la radio.
Une intensité sonore soudaine risque d'endommager les haut-parleurs ou d'altérer l'audition.

1. Appuyez sur le bouton On/Off pour allumer la radio.

2. Appuyez sur le bouton de sélection de la bande et choisissez la bande radio (FM ou AM).

REMARQUE

○ L'affichage change dans la séquence [FM→AM→AUX→FM] chaque fois que vous appuyez sur le bouton de sélection de la bande.

3. Sélectionnez une station via Auto, Manuelle ou Enregistrer (mémoire).
4. En cas d'interférence ou de mauvaise réception, reportez-vous à la rubrique "Pour une meilleure réception".
5. Tournez le sélecteur de volume pour régler le volume.
6. Appuyez sur le bouton On/Off pour éteindre la radio.

● Sélection Auto

Appuyez sur le bouton de recherche ⏮ ou ⏭ pour rechercher automatiquement les stations proposant un signal puissant.
Chaque radio est diffusée pendant 3 secondes lorsqu'elle est détectée.
Appuyez sur le bouton Recherche avant que la recherche ne reprenne si vous souhaitez écouter la station de radio détectée.

● Sélection Manuelle

Tournez le sélecteur pour rechercher la station que vous souhaitez écouter.

● Enregistrer (mémoire)

Recherchez la station que vous souhaitez sauvegarder.
Appuyez sur le bouton Mémoire (1 à 5) et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes pour enregistrer le réglage.
L'indicateur [MEMORY] apparaît dans le coin inférieur gauche du panneau d'affichage et le numéro du bouton de mémoire assigné s'affiche en-dessous.
Les boutons mémoire 1 à 5 permettent d'enregistrer 5 stations AM et 5 stations FM.
Pour sélectionner la station enregistrée, appuyez sur le bouton mémoire correspondant au numéro enregistré.

● Pour une meilleure réception

FM (Fig. 6)

Réglez la longueur, la direction et l'angle de l'antenne pour obtenir une réception optimale.
[STEREO] s'affiche lorsque vous écoutez un programme stéréo FM.
En cas de fort bruit parasite pendant un programme FM stéréo, appuyez sur le bouton mode FM / Alarme. La radio passe en mode monaural (l'indicateur [STEREO] s'éteint pour réduire le bruit parasite. Pour restaurer la réception stéréo, appuyez à nouveau sur le bouton Mode FM / Alarme.

AM (Fig. 7)

La radio est équipée d'une antenne intégrée. Tournez la radio dans différentes directions pour trouver la meilleure réception.

Positionnement

La réception est parfois mauvaise lorsque la radio est utilisée à l'intérieur d'un véhicule ou d'un bâtiment. Si vous utilisez la radio à l'intérieur d'un bâtiment, placez la radio à proximité d'une fenêtre pour obtenir une meilleure réception.
La proximité d'un appareil générant du bruit peut provoquer des interférences. Déplacez la radio à l'écart de la source de bruit.

● Extinction automatique

La radio s'éteint automatiquement au bout de 8 heures.

UTILISATION DE LA FONCTION MINUTERIE

○ La radio s'allume/s'éteint à l'heure préréglée
○ Vous pouvez ainsi utiliser la radio comme réveil

● Minuterie de mise en veille

Le réglage de la minuterie de mise en veille permet d'éteindre la radio au bout d'un délai prédéfini.

1. Pour afficher l'indicateur [SLEEP] appuyez sur le bouton Minuterie de mise en veille/Horloge lorsque l'appareil est allumé. L'indicateur heures (minutes) défile dans la séquence suivante [90→80→70→...→10→OFF] par unités de 10 minutes chaque fois que vous appuyez sur le bouton.
2. Appuyez plusieurs fois sur le bouton jusqu'à ce que l'heure souhaitée s'affiche.
3. La radio s'éteint à l'issue du délai indiqué.
4. Pour annuler la minuterie, appuyez sur le bouton Minuterie de mise en veille / Horloge jusqu'à ce que l'indicateur soit sur OFF.
   L'indicateur [SLEEP] s'éteint et la minuterie est annulée.

Pour vérifier le temps restant

L'indicateur [SLEEP] s'affiche lorsque la minuterie de mise en veille a été réglée.
Appuyez sur le bouton Minuterie de mise en veille/horloge pour vérifier le temps restant sur la minuterie.

● Alarme par buzzer / Alarme radio

REMARQUE

○ Le volume du buzzer n'est pas réglable.
○ Si la batterie rechargeable est faible, l'alarme du radio-réveil risque de ne pas fonctionner.
  Chargez la batterie avant de régler la minuterie ou d'utiliser l'adaptateur CA
○ L'alarme radio se déclenche sur la station sélectionnée au volume réglé avant la programmation de la minuterie. Réglez le volume et l'heure afi n d'éviter toute nuisance lors de l'allumage de la radio.

Une fois l'heure de l'alarme réglée, le buzzer retentit à l'heure souhaitée si l'alarme par buzzer est sélectionnée.
Lorsque l'alarme radio est sélectionnée, la radio s'allume sur la station sélectionnée à l'heure prédéfinie.

1. Réglez l'heure pendant que la radio est éteinte.
2. Appuyez sur le bouton mode FM / Alarme et maintenez-le enfoncé pendant au moins 2 secondes pour passer en mode Alarme.
   L'indicateur [ALARM] apparaît.
3. L'indicateur "heure" clignote. Tournez le sélecteur ou appuyez sur le bouton Recherche pour sélectionner l'heure souhaitée.
   Appuyez sur le bouton mode FM / Alarme pour régler l'heure. L'indicateur "minutes" clignote. Tournez le sélecteur ou appuyez sur le bouton Recherche pour sélectionner les minutes souhaitées.
4. Appuyez sur le bouton Mode FM / Alarme pour enregistrer l'heure réglée
   L'indicateur [ALARM] disparaît.
5. L'affichage change dans la séquence [alarme buzzer →alarme radio →aucun affichage] chaque fois que vous appuyez sur le bouton Mode FM / alarme.
6. L'appareil s'allume et le buzzer retentit ou la radio se met en route à l'heure préréglée.

Alarme buzzer

Pour désactiver l'alarme par buzzer, appuyez sur le bouton mode FM / alarme. Si l'alarme n'est pas désactivée, le buzzer continue à retentir pendant 1 minute avant de s'arrêter.

Alarme radio

Pour éteindre la radio, appuyez sur le bouton On / OFF. Si vous n'éteignez pas la radio, elle reste allumée pendant 30 minutes.

Pour vérifier l'alarme

Pour vérifier l'heure réglée sur l'alarme, appuyz sur le bouton de sélection de la bande lorsque la radio est éteinte.

AUTRES FONCTIONS

● Raccordement d'un périphérique externe

Vous pouvez utiliser cette radio pour écouter un lecteur de MP3, de MD ou de CD.

1. Eteignez la radio et le périphérique externe avant de brancher le cordon audio (ø 3,5 mm, disponible en magasin spécialisé) du périphérique externe sur l'entrée externe (AUX IN) sur le côté de la radio.
2. Allumez la radio et appuyez sur le bouton de sélection de la bande pour sélectionner [AUX].

REMARQUE

○ L'affichagechangedanslaséquence[FM→AM→AUX→FM] chaque fois que vous appuyez sur le bouton de sélection de la bande.

3. Allumez le périphérique externe pour démarrer la lecture.
4. Ajustez le volume.
5. Pour débrancher le périphérique externe, commencez par l'éteindre, ainsi que la radio, avant de débrancher le cordon audio.

● Utilisation d'un casque

Vous pouvez utiliser un casque ou des oreillettes achetés en magasin pour écouter la radio.

PRÉCAUTION

○ N'oubliez pas de réduire le volume avant de connecter le casque ou les oreillettes.
Vous risqueriez sinon d'endommager les haut-parleurs ou de subir une perte d'audition.

1. Branchez le casque ou les oreillettes sur la prise casque sur le côté de la radio.
2. Aucun son n'est émis par les haut-parleurs de la radio lorsqu'un casque est connecté.
3. Ajustez le volume.

● Chargement d'un téléphone cellulaire

REMARQUE

○ Lorsque la batterie rechargeable est utilisée comme source d'alimentation, vérifiez qu'elle dispose d'une charge suffisante. Si la batterie est faible, vous ne pourrez peut-être pas charger le téléphone cellulaire.
○ Débranchez le téléphone cellulaire sauf pendant le chargement.
N'effectuez ni ne recevez d'appels sur le téléphone cellulaire à proximité de la radio, sous peine de nuire à la réception radio.
○ La durée du chargement dépend du type de téléphone.
○ N'utilisez pas la radio pour charger des périphériques autres que des téléphones cellulaires.

1. Connectez un câble de chargement USB adapté à votre téléphone cellulaire (acheté dans un magasin spécialisé) à la prise de chargement sur le côté de la radio.
2. Allumez la radio et appuyez sur le bouton de sélection de la bande pour sélectionner [AUX].

REMARQUE

○ L'affichagechangedanslaséquence[FM→AM→AUX→FM] chaque fois que vous appuyez sur le bouton de sélection de la bande.

3. Sélectionnez le mode AUX pour démarrer le chargement.

● Pour activer / désactiver les messages vocaux

Par défaut, la fonction de message vocal émet le message "Welcome to Hitachi Power Tools" lorsque vous allumez l'appareil, et "Presented by Hitachi Power Tools" lorsque vous l'éteignez.

Pour désactiver les messages vocaux, appuyez sur le bouton Mémoire 1 lorsque l'appareil est éteint jusqu'à l'affichage de [OFF].
Pour réactiver les messages vocaux, appuyez sur le bouton Mémoire 1 lorsque l'appareil est éteint jusqu'à l'affichage de [ON].

ENTRETIEN EN CONTROLE

AVERTISSEMENT

○ Lorsque l'appareil n'est pas en fonction, ou si vous devez procéder à des contrôles ou des opérations d'entretien, veillez à débrancher la prise AC, la batterie rechargeable et les batteries de secours.

● Contrôle des vis de montage

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrrées. Resserrer immédiatement toute vis desserrée. Sinon, il y a danger sérieux.

● Nettoyage de l'extérieur

Si la radio est sale, essuyez-la à l'aide d'un chiffon doux sec ou d'un chiffon trempé dans l'eau savonneuse et essoré.
N'utilisez pas de solvants chlorés, de gasoil ou de dissolvant qui feraient fondre le plastique.

● Stockage de la radio

Ne stockez pas la radio dans les endroits suivants.

○ À portée de ou facilement accessible par des enfants
○ Endroits humides ou poussiéreux
○ Endroits soumis à des températures élevées (intérieur d'une voiture) ou exposés à la lumière directe du soleil
○ Dans des endroits extrêmement froids ou directement exposés à des courants d'air froids
○ En cas de variation importante de température
○ Des endroits exposés à la fumée ou à la vapeur (à proximité d'une cuisinière ou d'un humidificateur)

● Liste des pièces de rechange

ATTENTION

Les réparations, modifications et inspections des outils électriques Hitachi doivent être confiées à un service après-vente Hitachi agréé.
Il sera utile de présenter cette liste de pièces au service après-vente Hitachi agréé lorsqu'on apporte un outil nécessitant des réparations ou tout autre entretien.
Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

MODIFICATIONS

Les outils électriques Hitachi sont constamment améliorés et modifiés afin d'incorporer les tous derniers progrès technologiques.
En conséquence, il est possible que certaines pièces soient modifiées sans avis préalable.

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des Outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'Outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du Mode d'emploi, dans un service d'entretien autorisé.

REMARQUE:
Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

AVVERTIMENTI DI SICUREZZA SULLA RADIO DA CANTIERE A BATTERIA

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

1. **Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni di alimentazione specificate.**
   - L'uso di qualsiasi altra alimentazione elettrica potrebbe causare incendi o scosse elettriche.
2. **Evitare di danneggiare il cavo dell'adattatore CA.**
   - Non modificare, piegare con forza, attorcigliare o tirare il cavo, e non riporre oggetti pesanti sopra l'apparecchio né posizionarlo vicino a fonti di calore.
   - Quando non è in uso, rimuovere la spina di alimentazione (adattatore CA) dalla presa elettrica e dalla radio. La mancata osservanza di questo punto potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
3. **Non toccare la spina di alimentazione (adattatore CA) con le mani bagnate.**
   - Ciò potrebbe provocare scosse elettriche.
4. **Non usare la radio nel bagno o nella doccia.**
   - Non usare la radio in luoghi bagnati o umidi o sotto la pioggia.
     Ciò potrebbe causare scosse elettriche, emissioni di fumo o malfunzionamenti.
5. **Non toccare l'antenna FM né la spina di alimentazione (adattatore CA) durante i temporali.**
   - Ciò potrebbe provocare scosse elettriche.
6. **Non smontare né modificare la radio.**
   - Ciò potrebbe provocare scosse elettriche o incendi. Le ispezioni e le riparazioni devono essere eseguite dal negozio dove è avvenuto l'acquisto oppure presso un centro di assistenza autorizzato per utensili elettrici Hitachi.
7. **Inserire la spina di alimentazione (adattatore CA) il più in fondo possibile.**
   - La polvere o lo sporco tra la spina di alimentazione e la presa elettrica potrebbero causare un incendio. Rimuovere la spina di alimentazione periodicamente e togliere la polvere o lo sporco con un panno asciutto.
8. **Non lasciare che oggetti non specificati o l'acqua entrino dentro il corpo della radio.**
   - Ad eccezione dell'adattatore CA e della batteria ricaricabile, se qualsiasi oggetto metallico o infiammabile o l'acqua entra dentro lo sportello posteriore, potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
   - Fare attenzione ad impedire che la polvere di ferro degli altoparlanti bass reflex, la polvere o l'acqua entrino dentro la radio.
9. **Non sedersi né rimanere in piedi sulla radio.**
   - Ciò potrebbe causare incidenti o malfunzionamenti.
10. **Non posizionare la radio su una superficie instabile o su un luogo sopraelevato. Non lasciare la radio appesa per la maniglia o sbarra di protezione.**
    - La radio potrebbe cadere e causare lesioni o malfunzionamenti.
11. **Ridurre il volume prima di accendere l'apparecchio.**
    - La mancata osservanza di questo punto potrebbe avere come conseguenza un rumore forte improvviso e danni agli altoparlanti o causare danni all'udito.
12. **Non alzare troppo il volume quando si utilizzano auricolari o cuffie.**
    - L'ascolto della radio ad alto volume per un lungo periodo potrebbe causare danni all'udito.
13. **Quando non è caricata nessuna batteria a scorrimento, fissare il coperchio del terminale a scorrimento al terminale per impedire tagli e altre lesioni che possono risultare quando si tocca l'area del terminale.**
14. **Maneggiare le batterie di riserva con cura.**
    - Una manipolazione scorretta delle batterie potrebbe causare rotture o perdite, con conseguenti incendi, lesioni o inquinamento dell'area circostante. Assicurarsi di osservare le seguenti precauzioni.
      – Usare solo le batterie specificate
      – Non scaldare né smontare le batterie
      – Non gettare le batterie nel fuoco o nell'acqua
      – Non caricare le batterie
      – Assicurarsi che le batterie siano orientate correttamente ed evitare corto circuiti
      – Non riutilizzare le batterie né usare tipi diversi di batterie
      – Rimuovere le batterie quando la radio non è in uso

      In caso di perdita delle batterie, pulirne il relativo scomparto.
      Se un qualsiasi fluido della batteria dovesse rovesciarsi sulla pelle, lavarlo via con attenzione.
      Se ⏍ viene visualizzato quando si accende l'apparecchio con la batteria ricaricabile inserita, la batteria è scarica.
      Caricare la radio dall'adattatore CA o inserire una batteria carica.
15. **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**
    - Un carica batteria adatto per un tipo di batteria ricaricabile potrebbe provocare il rischio di un incendio se usato con un altro tipo di batterie.
16. **Usare la radio solamente con batterie ricaricabili del tipo indicato.**
    - L'uso di qualsiasi altre batterie potrebbe creare rischio di lesioni e incendi.
17. **Quando la batteria ricaricabile non viene usata, tenerla lontano da oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento da un terminale ad un altro.**
    - Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.
18. **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**
    - Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
19. **Far riparare la radio da una persona qualificata usando solo parti di ricambio identiche.**
    - Ciò assicurerà che sia mantenuta la sicurezza della radio.

FUNZIONI PRINCIPALI

- Selezione manuale/automatica
- Salva (Memoria) (5 stazioni AM + 5 FM)
- Radio On/Off/Sveglia
- Altoparlante stereo di alta qualità + bass reflex
- Ricaricamento cellulari
- Compatibilità con la batteria ricaricabile dell'utensile elettrico Hitachi e l'adattatore CA

NOMI DEI COMPONENTI

①	Antenna FM	⑯	Pulsante di memoria (1 - 5)	Ⓐ	Indicatore stereo
②	Maniglia	⑰	Pulsante cerca (Pulsante orologio (-))	Ⓑ	Indicatore sintonizzatore
③	Sportello posteriore	⑱	Pulsante cerca (Pulsante orologio (+))	Ⓒ	Indicatore AUX
④	Altoparlante	⑲	Manopola del volume	Ⓓ	Indicatore batteria scarica
⑤	Fibbia	⑳	Manopola di selezione	Ⓔ	Indicatore spegnimento
⑥	Terminale di ingresso esterno (AUX IN)	㉑	Scatola batteria di riserva	Ⓕ	Indicatore sveglia
⑦	Jack per auricolare	㉒	Scomparto batteria ricaricabile	Ⓖ	Indicatore allarme sonoro sveglia
⑧	Jack per adattatore CA	㉓	Adattatore CA	Ⓗ	Indicatore radiosveglia
⑨	Presa di caricamento (5 V 0,5 A)	㉔	Elastico in gomma	Ⓘ	Frequenza
⑩	Barra di protezione	㉕	Fissaggio per aggancio	Ⓙ	Orologio
⑪	Bass reflex	㉖	Batteria a inserimento	Ⓚ	Indicatore di memoria
⑫	Pulsante di accensione	㉗	Cinghietta	Ⓛ	Indicatore di trasmissione AM
⑬	Pulsante di spegnimento / orologio	㉘	Coperchio del terminale a scorrimento	Ⓜ	Indicatore di trasmissione FM
⑭	Pulsante di selezione banda	㉙	Terminale	Ⓝ	Indicatore ora (AM / PM)
⑮	Pulsante modalità FM / sveglia	㉚	Batteria a scorrimento		

CHARATTERISTICHE

Modello	UR18DSL
Banda di frequenza	FM: Da 87,5 a 108 MHz AM: Da 522 a 1620 KHz
Antenna	FM: Antenna con asta AM: Antenna con barra in ferrite (integrato)
Altoparlante	76 mm (8 Ω) x 2
Terminale di ingresso	AUX IN (ø 3,5 mm)
Terminale di uscita	Jack per auricolare (ø 3,5 mm) Presa di caricamento (5 V 0,5 A)
Uscita massima disponibile	9,6 V: 1,4 W x 2 12 V: 2,2 W x 2 14,4 V: 3,2 W x 2 18 V: 5 W x 2
Alimentazione	Batteria a scorrimento: DC 14,4 V, 18 V Batteria a spina: DC 9,6 V, 12 V, 14,4 V, 18 V Batterie di riserva: DC 4,5 V, tre batterie AA Alimentazione elettrica domestica: CA 230 V (usando l'adattatore CA in dotazione)
Dimensioni esterne massime	Lunghezza 231 mm x larghezza 184 mm x altezza 281 mm (con antenna ritratta)
Massa	3,3 kg
Accessori standard	adattatore CA (DC 12 V 1 A), tre batterie AA

NOTA:
Batteria ricaricabile
È possibile utilizzare la maggior parte delle batterie ricaricabili per gli utensili elettrici Hitachi con questa radio, ad eccezione delle seguenti.
3,6 V, 7,2 V, 10,8 V e 24 V e superiore

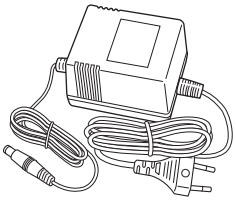
TEMPO DI SERVIZIO PER IL CARICAMENTO DELLA BATTERIA

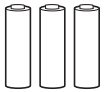
Capacità della batteria	Tempo di servizio*
1,3 Ah	Circa da 7 ore
1,4 Ah	Circa da 8 ore
1,5 Ah	Circa da 8 ore
2,0 Ah	Circa da 11 ore
2,4 Ah	Circa da 13 ore
2,6 Ah	Circa da 14 ore
3,0 Ah	Circa da 17 ore
3,3 Ah	Circa da 18 ore

* Il tempo di servizio è approssimativo (all'uscita 2 W × 2). Varia a seconda del tipo di batteria, condizione di caricamento e condizioni d'uso.

ACCESSORI STANDARD

1 Adattatore CA 1
2 Batteria AA.....3





PRIMA DELL'USO

● Inserimento delle batterie di riserva

L'inserimento delle batterie di riserva consente di salvare l'impostazione dell'orologio e delle frequenze delle stazioni radio.

1. Allentare la fibbia e aprire lo sportello posteriore. Lo scomparto della batteria di riserva si trova all'interno. (**Fig. 1**)
2. Aprire lo scomparto della batterie e inserire le tre batterie AA in dotazione, assicurandosi che siano orientate come in figura.

ATTENZIONE

○ Assicurarsi che le batterie siano orientate correttamente.
○ Sostituire tutte le batterie allo stesso tempo. Non usare batterie vecchie e nuove allo stesso tempo.
○ Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici né gettarle nel fuoco.

● Attacco dell'adattatore CA

L'adattatore CA in dotazione può essere utilizzato per fornire corrente alla radio da una presa elettrica.
Tirare indietro il coperchio in gomma e collegare l'adattatore CA al terminale dell'adattatore CA. Quindi, inserire la spina di corrente dell'adattatore CA nella presa elettrica. (**Fig. 2**)
L'adattatore CA può essere riposto al di sopra dello sportello posteriore. Quando si ritira l'adattatore CA, fissarlo con un nastro elastico. (**Fig. 3**)

NOTA

○ Quando l'adattatore CA e la batteria ricaricabile vengono utilizzati simultaneamente, l'adattatore CA ha la priorità. Non viene utilizzata alcuna corrente dalla batteria.
○ La radio non ha funzione di ricarica. La batteria ricaricabile non viene caricata quando l'adattatore CA e la batteria vengono utilizzati simultaneamente.

● Caricamento della batteria ricaricabile

ATTENZIONE

Quando non è caricata nessuna batteria a scorrimento, fissare il coperchio del terminale a scorrimento al terminale per impedire tagli e altre lesioni che possono risultare quando si tocca l'area del terminale.

NOTA

○ Le seguenti batterie non sono compatibili con questo apparecchio.
3,6 V, 7,2 V, 10,8 V e 24 V e superiore
○ Durante l'inserimento della batteria, non usare troppa forza. Se la batteria non entra facilmente, non la si sta inserendo in maniera corretta.
Verificare che la batteria sia orientata correttamente e che nessun oggetto estraneo sia intrappolato.
○ La radio non ha funzione di ricarica. L'uso simultaneo dell'adattatore CA e della batteria ricaricabile non ricaricherà la batteria.
Se ⊄ viene visualizzato quando si accende l'apparecchio con la batteria ricaricabile inserita, la batteria è scarica.
Caricare la radio dall'adattatore CA o inserire una batteria carica.

Caricamento di una batteria a spina (Fig. 4)

Inserire la batteria nello spazio dentro il corpo della radio il più in fondo possibile prima di fissarla con la cinghietta.
Se la cinghietta non è della lunghezza giusta, regolarne la lunghezza.

Caricamento di una batteria a scorrimento (Fig. 5)

Rimuovere il coperchio del terminale a scorrimento.
Far corrispondere la batteria alle scanalature nel corpo della radio e inserire la batteria il più in fondo possibile.

● Regolazione dell'orologio

Regolare l'orologio con la corrente disattivata.

1. Premere e tenere premuto il pulsante di spegnimento / orologio per oltre 2 secondi. L'indicatore "ora" lampeggia.
Premendo il pulsante di selezione della banda è possibile passare dal display a 12 ore al display a 24 ore.
2. Ruotare la manopola di selezione o premere il pulsante cerca per selezionare l' "ora".
3. Premere nuovamente il pulsante di spegnimento / orologio. L'indicatore "minuti" lampeggia.
4. Ruotare la manopola di selezione o il pulsante cerca per selezionare i "minuti".
5. Premere nuovamente il pulsante di spegnimento / orologio per salvare l'impostazione dell'orologio.

NOTA

○ Per salvare l'impostazione dell'orologio, è necessario installare le batterie di riserva.

ASCOLTO DELLA RADIO

ATTENZIONE

○ Abbassare il volume premendo il pulsante di accensione.
Failure to do so may result in sudden loud noise and cause damage to the speakers or lead to hearing impairment.

1. Premere il pulsante di accensione per accendere la radio.
2. Premere il pulsante di selezione della banda e selezionare la banda radio (FM o AM).

NOTA

○ Il display cambia nell'ordine di [FM→AM→AUX→FM] ogni volta che si preme il pulsante di selezione della banda.

3. Selezionare una stazione con Automatico, Manuale o Salva (Memoria).

4. Se è presente del rumore o la ricezione è scadente, consultare “Per una ricezione migliore”.
5. Ruotare la manopola del volume per regolare il volume.
6. Premere il pulsante di accensione per spegnere la radio.

● Seleziona automatica

Premere il pulsante cerca |◀◀ o ▶▶| per cercare automaticamente le stazioni con forti onde radio.
Quando viene rilevata una stazione, la radio riproduce il suono per 3 secondi.
Premere il pulsante cerca prima dell'inizio della ricerca successiva per continuare ad ascoltare la stazione radio rilevata.

● Selezione manuale

Ruotare la manopola di selezione per trovare la stazione che si desidera ascoltare.

● Salva (Memoria)

Trovare la stazione che si desidera salvare.
Premere e tenere premuto il pulsante memoria (da 1 a 5) per più di 2 secondi per salvare l'impostazione.
L'indicatore [MEMORY] compare in basso a sinistra del pannello del display e il numero della memoria assegnata viene visualizzato sotto di esso.
È possibile salvare 5 stazioni AM e 5 stazioni FM nei pulsanti di memoria da 1 a 5.
Per salvare la stazione salvata, premere il pulsante memoria corrispondente al numero salvato.

● Per una ricezione migliore

FM (Fig. 6)
Regolare la lunghezza, direzione e angolazione dell'antenna per garantire la migliore ricezione possibile.
Una volta sintonizzati su una trasmissione stereo FM, [STEREO] viene visualizzato.
Se si presenta molto rumore durante una trasmissione stereo FM, premere il pulsante di modalità FM/sveglia. La radio passa a monoaurale (l'indicatore [STEREO] inviene disattivato) per ridurre il rumore. Per tornare alla ricezione stereo, premere nuovamente il pulsante modalità FM / sveglia.
AM (Fig. 7)
La radio ha un'antenna integrata. Girare la radio per trovare la direzione con la ricezione migliore.
Posizionamento
È possibile che la ricezione sia scarsa quando la radio viene utilizzata all'interno di un veicolo o di un edificio. All'interno di un edificio, posizionare la radio vicino alla finestra per garantire una ricezione migliore.
Potrebbe presentarsi del rumore se la radio viene posizionata vicino a un apparecchio che genera rumore. Spostare la radio lontano dalla fonte del rumore.

● Auto spegnimento

La radio si spegne automaticamente dopo 8 ore.

UTILIZZO DELLA FUNZIONE TIMER

○ La radio si accende/spegne all'ora preimpostata
○ Utilizzo della radio come sveglia

● Timer di spegnimento

L'impostazione dello spegnimento disattiva la radio dopo che è trascorso il tempo impostato.
1. Premendo il pulsante sleep timer / orologio mentre l'apparecchio è acceso, è possibile visualizzare l'indicatore [SLEEP]. L'indicatore dell'ora (minuti) cambia nell'ordine di [90→80→70→...→10→OFF] unità di 10 minuti ogni volta che si preme il pulsante.
2. Premere ripetutamente il pulsante finché non viene visualizzata l'ora desiderata.
3. La radio si spegne una volta trascorso il tempo impostato.
4. Per annullare il timer, premere il pulsante spegnimento / orologio finché l'indicatore non è impostato su OFF.
   L'indicatore [SLEEP] si spegne e lo sleep timer viene annullato.

Per verificare il tempo rimanente
L'indicatore [SLEEP] viene visualizzato quando è stato impostato lo sleep timer.
Premere il pulsante sleep timer/orologio per verificare il tempo rimanente sul timer.

● Allarme sonoro sveglia / Radiosveglia

NOTA
○ Non è possibile regolare il volume dell'allarme sonoro della sveglia.
○ Se la batteria ricaricabile è quasi scarica, è possibile che il timer della radiosveglia non funzioni.
  Caricare la batteria prima di impostare il timer o usare l'adattatore CA.
○ La radiosveglia si accende alla stazione e al volume selezionati prima dell'impostazione del timer. Impostare il volume e l'ora per evitare di creare disturbi quando si accende la radio.

Quando viene impostata l'ora della sveglia e viene selezionato l'allarme sonoro della sveglia, l'allarme suona all'ora preimpostata.
Quando viene selezionata la radiosveglia, la radio si accende alla stazione radio selezionata all'ora preimpostata.
1. Impostare l'ora con la radio spenta.
2. Premere e tenere premuto il pulsante modalità FM / sveglia per più di 2 secondi per passare alla modalità sveglia.
   Viene visualizzato l'indicatore [ALARM].
3. L'indicatore “ora” lampeggia. Ruotare la manopola di selezione o premere il pulsante cerca per selezionare l'“ora” desiderata.
   Premere il pulsante modalità FM / sveglia per impostare l'“ora”. L'indicatore “minuti” lampeggia. Ruotare la manopola di selezione o premere il pulsante cerca per selezionare i “minuti” desiderati.
4. Premere il pulsante modalità FM / sveglia per salvare l'ora impostata.
   L'indicatore [ALARM] si spegne.
5. Il display cambia nell'ordine di [allarme sonoro sveglia→radiosveglia→nessun display] ogni volta che viene premuto il pulsante modalità FM / sveglia.
6. La radio si accende e l'allarme suona oppure la radio suona quando viene raggiunta l'ora preimpostata.

Allarme sonoro della sveglia
Per disattivare l'allarme sonoro della sveglia, premere il pulsante modalità FM / sveglia. Se non è disattivato, l'allarme continuerà a suonare per 1 minuto e poi si fermerà.
Radiosveglia
Per spegnere la radio, premere il pulsante di accensione. Se non è spenta, la radio continuerà a suonare per 30 minuti.
Per verificare la sveglia
Per verificare l'ora impostata sulla sveglia, premere il pulsante di selezione della banda con la sveglia spenta.

ALTRE FUNZIONI

● Collegamento di un dispositivo esterno

È possibile utilizzare la radio per ascoltare un lettore MP3, MD o CD.

1. Con entrambi la radio e il dispositivo esterno disattivati, collegare il cavo audio (ø3,5 mm, disponibile in un negozio di componenti elettrici) del dispositivo esterno al terminale dell'ingresso esterno (AUX IN) sul lato della radio.
2. Accendere la radio e premere il pulsante di selezione della banda [AUX].

NOTA

○ Il display cambia nell'ordine di [FM→AM→AUX→FM] ogni volta che si preme il pulsante di selezione della banda.

3. Accendere il dispositivo esterno per iniziare l'ascolto.
4. Regolare il volume.
5. Per scollegare il dispositivo esterno, spegnere il dispositivo e la radio prima di rimuovere il cavo audio.

● Uso delle cuffie

È possibile utilizzare cuffie o auricolari acquistati presso un negozio di componenti elettrici per ascoltare la radio.

ATTENZIONE

○ Assicurarsi di abbassare il volume prima di collegare le cuffie o gli auricolari.
La mancata osservanza di questo punto potrebbe avere come conseguenza un rumore forte improvviso e causare danni all'udito.

1. Collegare le cuffie o gli auricolari al jack per auricolari sul lato della radio.
2. Non viene emesso alcun suono dagli altoparlanti radio quando vengono collegate le cuffie o gli auricolari.
3. Regolare il volume.

● Caricamento di un telefono cellulare

NOTA

○ Quando si utilizza la batteria ricaricabile come fonte di alimentazione, assicurarsi che sia adeguatamente carica. Se la batteria è scarica, potrebbe non essere possibile caricare il telefono cellulare.
○ Scollegare il cellulare eccetto quando lo si mette in carica.
Non effettuare né ricevere chiamate nei pressi della radio siccome la ricezione radio potrebbe essere compromessa.
○ Il tempo di carica varia a seconda del tipo di cellulare.
○ Non utilizzare la radio per caricare dispositivi diversi dal cellulare.

1. Collegare un cavo di caricamento USB adatto per il cellulare (acquistato da un negozio di componenti elettrici) alla presa di caricamento sul lato della radio.
2. Accendere la radio e premere il pulsante di selezione della banda [AUX].

NOTA

○ Il display cambia nell'ordine di [FM→AM→AUX→FM] ogni volta che si preme il pulsante di selezione della banda.

3. Selezionare la modalità AUX per avviare il caricamento.

● Per attivare / disattivare i messaggi vocali

Tramite l'impostazione di fabbrica predefinita, il messaggio vocale riproduce: "Benvenuto su Hitachi Power Tools", quando viene acceso l'apparecchio e "Presentato da Hitachi Power Tools", quando l'apparecchio viene spento.
Per disattivare il suono dei messaggi vocali, premere il pulsante memoria 1 mentre l'apparecchio è spento e [OFF] viene visualizzato sul pannello del display.
Per ripristinare i messaggi vocali, premere il pulsante memoria 1 mentre l'apparecchio è spento e [ON] viene visualizzato sul pannello del display.

MANUTENZIONE E CONTROLLI

AVVERTIMENTO

○ Quando non è in uso o durante l'ispezione e manutenzione, assicurarsi di rimuovere la spina CA, la batteria ricaricabile e le batterie di riserva.

● Controllo delle viti di tenuta

Controllare regolarmente tutte le viti di tenuta e assicurarsi che siano esclusivamente serrate. Nel caso che una di queste viti dovesse allentarsi riserrarla immediatamente. Se si non ottiene di farlo, si puó causare un grave incidente.

● Pulizia della carcassa dell'utensile

Se il soffiatore-aspiratore a batteria è sporco, pulirlo con uno straccio soffice, inumidito di acqua e sapone.
Non usare solventi cloridici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

● Immagazzinaggio della radio

Non ritirare la radio nei seguenti luoghi.

○ Alla portata di o facilmente accessibile ai bambini
○ In luoghi umidi o polveros
○ A temperature elevate come all'interno di una macchina o esposta alla luce solare diretta
○ In luoghi estremamente freddi o esposti direttamente a correnti fredde
○ Dove la temperatura cambia drasticamente
○ Dove è esposta a fumo o vapore, per esempio vicino a un apparecchio per cucinare o umidificatore

● Lista dei pezzi di ricambio

ATTENZIONE

Riparazioni, modifiche e ispezioni di utensili elettrici Hitachi devono essere eseguite da un centro assistenza Hitachi autorizzato.
Questa lista dei pezzi torna utile se viene presentata con l'utensile al centro assistenza Hitachi autorizzato quando si richiedono riparazioni o altri interventi di manutenzione.
Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

MODIFICHE

Gli utensili elettrici Hitachi vengono continuamente migliorati e modificati per includere le più recenti innovazioni tecnologiche.
Di conseguenza, alcuni pezzi possono essere modificati senza preavviso.

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erroneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

NOTA:

A causa del continuo programma di ricerca e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR DE SNOERLOZE BOUWRADIO

⚠ **WAARSCHUWING**
Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.
Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

1. **Gebruik het apparaat alleen op de voorgeschreven voedingsspanning.**
   - Gebruik op een andere voedingsspanning kan resulteren in brand of een elektrische schok.
2. **Wees voorzichtig dat u het snoer van de netspanningsadapter niet beschadigt.**
   - U mag het snoer ook niet wijzigen, sterk buigen, draaien, eraan trekken, zware voorwerpen op het snoer plaatsen of dit in de buurt van verwarmingsapparatuur leggen.
   - Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, maak u de stroomstekker (netspanningsadapter) los van het stopcontact en van de radio. Dit om een elektrische schok of brand te voorkomen.
3. **Raak de stroomstekker (netspanningsadapter) niet met natte handen aan.**
   - Dit kan resulteren in een elektrische schok.
4. **Gebruik de radio niet in een badkamer of doucheruimte.**
   - Gebruik de radio niet in een natte of vochtige omgeving of in de regen.
     Dit kan resulteren in een elektrische schok, uitstoten van rook of een defect.
5. **Raak de FM-antenne en de stroomstekker (netspanningsadapter) niet tijdens onweer aan.**
   - Dit kan resulteren in een elektrische schok.
6. **Probeer de radio niet te demonteren of er wijzigingen in aan te brengen.**
   - Dit kan resulteren in een elektrische schok of brand. Inspecties en reparaties moeten worden uitgevoerd door de winkel waar u het product hebt gekocht of door een Hitachi servicecentrum voor elektrisch gereedschap.
7. **Steek de stroomstekker (netspanningsadapter) zo ver mogelijk naar binnen.**
   - Stof of vuil tussen de stroomstekker en het stopcontact kan resulteren in brand. Verwijder de stroomstekker regelmatig en veeg stof en vuil met een droge doek weg.
8. **Let op dat er geen vreemde voorwerpen of water in het inwendige van de radio terechtkomen.**
   - Als er metaal, een ontvlambaar voorwerp of water in de achterklep terechtkomt, met uitzondering van de netspanningsadapter of de oplaadbare batterij, kan dit resulteren in een elektrische schok of brand.
   - Wees voorzichtig dat er geen ijzerpoeder van de basreflexluidsprekers, stof of water in de radio terechtkomt.
9. **Ga niet op de radio zitten of staan.**
   - Dit kan resulteren in een ongeluk of een defect.
10. **Zet de radio niet op een onstabiele ondergrond of op een hoge plaats. Hang de radio ook niet aan de handgreep of beschermstang op.**
    - De radio kan vallen met letsel of een defect tot gevolg.
11. **Verlaag het volume voordat u de stroom inschakelt.**
    - Dit om een plotseling hard geluid, beschadiging van de luidsprekers of gehoorbeschadiging te voorkomen.
12. **Stel het volume niet te hoog in wanneer u een hoofdtelefoon of oortelefoon gebruikt.**
    - Langdurig luisteren naar de radio met hoog ingesteld volume kan resulteren in gehoorbeschadiging.
13. **Wanneer er geen slide batterij is geplaatst, bevestigt u het slide aansluitingskapje op de aansluiting om sneden en ander letsel te voorkomen als gevolg van het aanraken van de aansluiting.**
14. **Behandel de backup-batterijen voorzichtig.**
    - Verkeerd behandelen van de batterijen kan resulteren in barsten of lekkage van de batterijen, met brand, letsel of milieuschade tot gevolg. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.
      – Gebruik alleen de voorgeschreven batterijen
      – De batterijen nooit verwarmen of demonteren
      – Gooi de batterijen nooit in vuur of water
      – Probeer de batterijen niet op te laden
      – Zorg dat de batterijen juist zijn geplaatst en vermijd kortsluiting
      – Gebruik oude batterijen niet opnieuw en gebruik ook niet verschillende typen batteren door elkaar
      – Verwijder de batterijen wanneer de radio niet wordt gebruikt

      Wanneer de batterijen gelekt hebben, moet u het batterijvak zorgvuldig schoonvegen.
      Mocht er batterijvloeistof op uw huid terechtkomen, was deze dan zorgvuldig af.
      Als ⊄ wordt weergegeven wanneer u de stroom inschakelt terwijl er een oplaadbare batterij is geplaatst, duidt dit op een laag batterijvermogen.
      Sluit de netspanningsadapter op de radio aan of plaats een opgeladen batterij.
15. **Herlaad enkel met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**
    - Een lader die geschikt is voor een bepaald type oplaadbare batterij kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere batterij.
16. **Gebruik de radio enkel met een hiervoor geschikte oplaadbare batterij.**
    - Het gebruik met een andere oplaadbare batterij kan letsel of brand veroorzaken.
17. **Wanneer de oplaadbare batterij niet wordt gebruikt, moet u deze verwijderd houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere metalen voorwerpen die een verbinding tussen de contacten kunnen maken.**
    - De batterijterminals kortsluiten kan brandwonden of brand veroorzaken.
18. **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken; vermijd elk contact. Indien er toevallig contact ontstaat, goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact met de ogen komt, ook medische hulp inroepen.**
    - Vloeistof die uit de batterij lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
19. **De radio mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden gerepareerd die vervangingsonderdelen gebruiken die identiek zijn aan de originele onderdelen.**
    - Hierdoor zal de veiligheid van de radio behouden blijven.

HOOFDFUNCTIES

- Handmatige/automatische afstemming
- Geheugenafstemming (voorkeurzenders) (5 AM + 5 FM-zenders)
- Radio Aan/Uit/Wekker
- Hoge kwaliteit stereoluidspreker + basreflex
- Opladen van mobiele telefoon
- Geschikt voor Hitachi oplaadbare batterij en netspanningsadapter

BENADING VAN DE ONDERDELEN

①	FM-antenne	⑯	Geheugentoets (1 - 5)	Ⓐ	Stereo-indicator
②	Handgreep	⑰	Zoektoets (klok (-) toets)	Ⓑ	Tunerindicator
③	Achterklep	⑱	Zoektoets (klok (+) toets)	Ⓒ	AUX-indicato
④	Luidspreker	⑲	Volumeknop	Ⓓ	Indicator voor uitgeputte batterij
⑤	Gesp	⑳	Keuzeknop	Ⓔ	Uitschakeltimer-indicator
⑥	Externe ingangsaansluiting (AUX IN)	㉑	Vak met backup-batterijen	Ⓕ	Wekkerindicator
⑦	Hoofdtelefoon-aansluiting	㉒	Batterijhouder voor oplaadbare batterij	Ⓖ	Zoemerwekker-indicator
⑧	Netspanningsadapter-aansluiting	㉓	Netspanningsadapter	Ⓗ	Radiowekker-indicator
⑨	Oplaadaansluiting (5 V 0,5 A)	㉔	Rubberband	Ⓘ	Frequentie
⑩	Beschermstang	㉕	Vastmaken aan de haak	Ⓙ	Klok
⑪	Basreflex	㉖	Plug-in batterij	Ⓚ	Geheugenindicator
⑫	Aan / uit-toets	㉗	Riem	Ⓛ	AM uitzendingsverklikkerlampje
⑬	Uitschakeltimer / kloktoets	㉘	Slide aansluitingskapje	Ⓜ	FM uitzendingsverklikkerlampje
⑭	Golfbandkeuzetoets	㉙	Aansluiting	Ⓝ	Tijdindicator (AM / PM)
⑮	FM-functie / wekkertoets	㉚	Slide batterij		

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	UR18DSL
Frequentieband	FM: 87,5 tot 108 MHz AM: 522 tot 1620 kHz
Antenne	FM: Staafantenne AM: Ferrietstaafantenne (ingebouwd)
Luidspreker	76 mm (8 Ω) x 2
Ingangsaansluiting	AUX IN (ø 3,5 mm)
Uitgangsaansluiting	Hoofdtelefoon-aansluiting (ø 3,5 mm) Oplaadaansluiting (5 V 0,5 A)
Maximaal beschikbaar uitgangsvermogen	9,6 V: 1,4 W x 2 12 V: 2,2 W x 2 14,4 V: 3,2 W x 2 18 V: 5 W x 2
Stroomvoorziening	Slide batterij: 14,4 V, 18 V gelijkstroom Plug-in batterij: 9,6 V, 12 V, 14,4 V, 18 V gelijkstroom Backup-batterijen: 4,5 V gelijkstroom, 3 AA-formaat batterijen Netspanning: 230 V wisselstroom (met de bijgeleverde netspanningsadapter)
Maximale buitenafmetingen	Lengte 231 mm x breedte 184 mm x hoogte 281 mm (met de antenne ingeschoven)
Gewicht	3,3 kg
Standaard accessoires	Netspanningsadapter (12 V gelijkstroom, 1 A), drie AA-formaat batterijen

OPMERKING:
Oplaadbare batterij
De meeste oplaadbare batterijen voor Hitachi elektrisch gereedschap kunnen met deze radio worden gebruikt, behalve de volgende.
3,6 V, 7,2 V, 10,8 V en 24 V en hoger

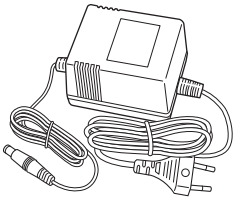
GEBRUIKSDUUR PER BATTERIJ-OPLADING

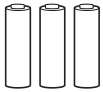
Batterijcapaciteit	Gebruiksduur*
1,3 Ah	Ca. 7 uur
1,4 Ah	Ca. 8 uur
1,5 Ah	Ca. 8 uur
2,0 Ah	Ca. 11 uur
2,4 Ah	Ca. 13 uur
2,6 Ah	Ca. 14 uur
3,0 Ah	Ca. 17 uur
3,3 Ah	Ca. 18 uur

* De gebruiksduur is bij benadering (bij 2 W × 2 uitgangsvermogen). De gebruiksduur verschilt afhankelijk van het type batterij, de oplaadtoestand en de gebruiksomstandigheden.

STANDAARD TOEBEHOREN

① Netspanningsadapter.....1
② AA-formaat batterij.....3





VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT

● Plaatsen van de backup-batterijen

Plaats de backup-batterijen zodat de klokinstelling en de radiozenders in het geheugen bewaard blijven wanneer de stroom uitvalt.

1. Maak de gesp los en open de achterklep. Het vak met de backup-batterijen bevindt zich binnenin. (**Afb. 1**)
2. Open het batterijvak en plaats de drie bijgeleverde AA-formaat batterijen op de afgebeelde wijze in het vak.

LET OP

○ Zorg dat de batterijen in de juiste richting zijn geplaatst.
○ Vervang alle batterijen altijd tegelijk door nieuwe. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
○ Gooi oude batterijen niet met het normale huisvuil weg en gooi ze ook niet in open vuur.

● Aansluiten van de netspanningsadapter

De bijgeleverde netspanningsadapter kan gebruikt worden om de radio op een stopcontact aan te sluiten.
Trek de rubber afdekking naar achteren en sluit de netspanningsadapter op de netspanningsadapter-aansluiting aan. Steek daarna de stroomstekker in een stopcontact. (**Afb. 2**)
De netspanningsadapter kan bovenaan in de achterklep worden opgeborgen. Maak de netspanningsadapter met een elastiek vast wanneer u deze opbergt. (**Afb. 3**)

OPMERKING

○ Wanneer gelijktijdig de netspanningsadapter en de oplaadbare batterij worden gebruikt, heeft de netspanningsadapter voorrang. Er wordt dan geen stroom van de batterij verbruikt.
○ De radio heeft geen oplaadfunctie. De oplaadbare batterij wordt niet opgeladen wanneer de netspanningsadapter en de batterij gelijktijdig worden gebruikt.

● Plaatsen van de oplaadbare batterij

LET OP

Wanneer er geen slide batterij is geplaatst, bevestigt u het slide aansluitingskapje op de aansluiting om sneden en ander letsel te voorkomen als gevolg van het aanraken van de aansluiting.

OPMERKING

○ De volgende oplaadbare batterijen kunnen niet met dit apparaatg worden gebruikt.
3,6 V, 7,2 V, 10,8 V en 24 V en hoger
○ Gebruik niet te veel kracht wanneer de batterij wordt geplaatst. Als de batterij niet gemakkelijk naar binnen kan worden geschoven, wordt deze verkeerd geplaatst. Controleer of de batterij in de juiste richting wijst en er geen vreemde voorwerpen het plaatsen belemmeren.
○ De radio heeft geen oplaadfunctie. Bij gelijktijdig gebruik van de netspanningsadapter en een oplaadbare batterij wordt de batterij niet opgeladen.
Als ⊄ wordt weergegeven wanneer u de stroom inschakelt terwijl er een oplaadbare batterij is geplaatst, duidt dit op een laag batterijvermogen.
Sluit de netspanningsadapter op de radio aan of plaats een opgeladen batterij.

Plaatsen van een plug-in batterij (Afb. 4)

Steek de batterij zo ver mogelijk in de ruimte van de radiobehuizing voordat u deze met de riem vastmaakt.
Als de riem niet de juiste lengte heeft, moet u de lengte van de riem afstellen.

Plaatsen van een slide batterij (Afb. 5)

Verwijder het slide aansluitingskapje.
Lijn de batterij uit met de groeven in de radiobehuizing en schuif de batterij zo ver mogelijk naar binnen.

● Instellen van de klok

Stel de klok in terwijl het apparaat is uitgeschakeld.

1. Houd de uitschakeltimer/kloktoets langer dan 2 seconden ingedrukt. De “uur” indicator begint te knipperen.
Wanneer in deze toestand op de golfbandkeuzetoets wordt gedrukt, wordt er omgeschakeld tussen de 12-uurs tijdsaanduiding en de 24-uurs tijdsaanduiding.
2. Draai aan de keuzeknop of druk op de zoektoets om het “uur” in te stellen.
3. Druk nog een keer op de uitschakeltimer/kloktoets. De “minuten” indicator begint te knipperen.
4. Draai aan de keuzeknop of druk op de zoektoets om de “minuten” in te stellen.
5. Druk nog een keer op de uitschakeltimer/kloktoets om de klokinstelling op te slaan.

OPMERKING

○ Om de klokinstelling te kunnen opslaan, moeten er backup-batterijen in het apparaat zijn geplaatst.

LUISTEREN NAAR DE RADIOS

LET OP

○ Verlaag het volume voordat u op de aan/uit-toets drukt. Dit om een plotseling hard geluid, beschadiging van de luidsprekers of gehoorbeschadiging te voorkomen.

1. Druk op de aan/uit-toets om de radio in te schakelen.
2. Druk op de golfbandkeuzetoets om de gewenste golfband (FM of AM) te kiezen.

OPMERKING

○ Bij enkele malen indrukken van de golfbandkeuzetoets verandert de display-aanduiding van [FM→AM→AUX→FM].

3. Stem op een zender af via Automatische afstemming, Handmatige afstemming of Geheugenafstemming (voorkeurzenders).

4. Als er veel ruis is of de ontvangstkwaliteit slecht is, raadpleeg dan “Voor een betere ontvangst".
5. Stel het volume met de volumeknop in.
6. Druk op de aan/uit-toets om de radio uit te schakelen.

● Automatische afstemming

Druk op de |◀◀ of ▶▶| zoektoets om automatisch de zenders op te zoeken met een hoge signaalsterkte.
Wanneer een zender wordt gevonden, blijft de radio hierop 3 seconden afgestemd staan.
Druk op de zoektoets om naar de gevonden zender te blijven luisteren en niet verder te zoeken.

● Handmatige afstemming

Draai aan de keuzeknop om de zender te zoeken waarnaar u wilt luisteren.

● Geheugenafstemming (voorkeurzenders)

Zoek de zender die u in het geheugen wilt opslaan.
Houd de geheugentoets (1 t/m 5) langer dan 2 seconden ingedrukt om de zender in het geheugen op te slaan.
De [MEMORY]-indicator verschijnt linksonder op het displayspaneel en eronder wordt het nummer van de toegewezen geheugentoets weergegeven.
U kunt 5 AM-zenders en 5 FM-zenders met de geheugentoetsen 1 t/m 5 in het geheugen opslaan.
Om een opgeslagen zender te kiezen, drukt u op de geheugentoets die correspondeert met het opgeslagen nummer.

● Voor een betere ontvangst

FM (Afb. 6)
Stel de lengte, richting en hoek van de antenne af om een optimale ontvangst te verkrijgen.
Wanneer een FM-stereo-uitzending wordt ontvangen, wordt [STEREO] aangegeven.
Wanneer er veel lawaai is tijdens een FM stereo-uitzending, drukt u op de FM modus / Alarmknop.
De radio schakelt over naar mono (het [STEREO] verklikkerlampje gaat uit) om het lawaai te beperken. Om terug te gaan naar de stereo-ontvangst, drukt u nogmaals op de FM modus / Alarm knop.
AM (Afb. 7)
De radio heeft een ingebouwde antenne. Draai de radio rond om de richting te vinden waarin de ontvangst optimaal is.
Plaats
De ontvangst kan onbevredigend zijn wanneer de radio in een voertuig of gebouw wordt gebruikt. In een gebouw kunt u de radio in de buurt van een raam zetten om een betere ontvangst te verkrijgen.
Het is mogelijk dat er ruis in het geluid is wanneer de radio in de buurt van apparatuur staat die stoorgeluiden opwekt. Zet de radio in dat geval verder van de betreffende apparatuur vandaan.

● Automatische uitschakelfunctie

De radio wordt na 8 uur automatisch uitgeschakeld.

GEBRUIK VAN DE TIMERFUNCTIE

○ De radio wordt op de ingestelde tijd in-/uitgeschakeld
○ Gebruik van de radio als een wekker

● Uitschakeltimer

Wanneer de uitschakeltimer is ingesteld, wordt de radio na het verstrijken van de ingestelde tijdsduur automatisch uitgeschakeld.
1. Druk op de uitschakeltimer / kloktoets terwijl de stroom is ingeschakeld om de [SLEEP] indicator weer te geven. Bij enkele malen indrukken van de toets verandert de tijd (minuten) indicator in stapjes van 10 minuten van [90→80→70→...→10→OFF].
2. Druk enkele malen op de toets totdat de gewenste tijd wordt aangegeven.
3. De radio wordt uitgeschakeld wanneer de ingestelde tijd is verstreken.
4. Om de timer te annuleren, drukt u enkele malen op de uitschakeltimer/kloktoets totdat de indicator op OFF komt te staan.
   De [SLEEP] indicator dooft en de uitschakeltimer wordt geannuleerd.

Controleren van de resterende tijd
De [SLEEP] indicator verschijnt wanneer de uitschakeltimer is ingesteld.
Druk op de uitschakeltimer / kloktoets om de resterende tijd op de timer te controleren.

● Zoemerwekker / Radiowekker

OPMERKING
○ Het volume van de zoemer kan niet worden veranderd.
○ Als de oplaadbare batterij bijna leeg is, kan het gebeuren dat de radiowekker niet werkt.
  Laad de batterij op voordat u de timer instelt of gebruik de netspanningsadapter.
○ Het radioalarm gaat aan in het station op het volume dat was geselecteerd voor de timer werd ingesteld. Stel het volume en de timer in om storing te vermijden wanneer de radio wordt aangezet.

Wanneer een wektijd is ingesteld en de zoemerwekker is gekozen, zal de zoemer klinken bij het bereiken van de ingestelde tijd.
Wanneer de radiowekker is gekozen, wordt er bij het bereiken van de ingestelde tijd afgestemd op de zender die het laatst werd ontvangen.
1. Stel de tijd in terwijl de radio is uitgeschakeld.
2. Houd de FM-functie / wekkertoets langer dan 2 seconden ingedrukt om de wekkerfunctie in te schakelen.
   Het [ALARM] verklikkerlampje wordt getoond.
3. De “uur” indicator begint te knipperen. Draai aan de keuzeknop of druk op de zoektoets om het gewenste “uur” in te stellen.
   Druk op de FM-functie / wekkertoets om de “uur” instelling vast te leggen. De “minuten” indicator begint te knipperen. Draai aan de keuzeknop of druk op de zoektoets om de gewenste “minuten” in te stellen.
4. Druk op de FM-functie / wekkertoets om de ingestelde tijd vast te leggen.
   Het [ALARM] verklikkerlampje gaat uit.
5. Bij enkele malen indrukken van de FM-functie / wekkertoets verandert de display-aanduiding van [zoemerwekker→radiowekker→geen aanduiding].
6. Wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt, wordt de stroom ingeschakeld en klinkt de zoemer of de radio begint te spelen.

Zoemerwekker
Om het zoemeralarm uit te schakelen drukt u op de FM modus / alarmknop. Wanneer hij niet wordt uitgeschakeld, zal de zoemer gedurende 1 minuut blijven weerklinken en dan stoppen.
Radiowekker
Om de radio uit te schakelen drukt u op de vermogensknop. Wanneer hij niet wordt uitgeschakeld, zal de radio gedurende 30 minuten blijven spelen.
Controleren van de wektijd
Om de tijdsinstelling van het alarm te controleren, drukt u op de bandselectieknop terwijl de elektriciteit uitgeschakeld is.

OVERIGE FUNCTIES

● Aansluiten van een extern apparaat

U kunt de radio gebruiken om naar een MP3-, MD- of CD-speler te luisteren.

1. Terwijl de radio en het externe apparaat zijn uitgeschakeld, sluit u het externe apparaat met een audiosnoer (ø3,5 mm, verkrijgbaar in uw elektriciteitswinkel) aan op de externe ingangsaansluiting (AUX IN) aan de zijkant van de radio.
2. Schakel de radio in en druk op de golfbandkeuzetoets totdat [AUX] wordt aangegeven.

OPMERKING

○ Bij enkele malen indrukken van de golfbandkeuzetoets verandert de display-aanduiding van [FM→AM→AUX→FM].

3. Schakel het externe apparaat in om te beginnen met de weergave.
4. Stel het volume in.
5. Om het externe apparaat los te koppelen, schakelt u het apparaat en de radio uit en maakt daarna het audiosnoer los.

● Gebruik van een hoofdtelefoon

U kunt ook met een hoofdtelefoon of oortelefoon, verkrijgbaar in uw elektriciteitswinkel, naar de radio luisteren.

LET OP

○ Draai het volume dicht voordat u de hoofdtelefoon of oortelefoon aansluit.
Dit om een plotseling hard geluid en gehoorbeschadiging te voorkomen.

1. Sluit de hoofdtelefoon of oortelefoon aan op de hoofdtelefoon-aansluiting aan de zijkant van de radio.
2. Er wordt geen geluid via de radioluidsprekers weergegeven wanneer de hoofdtelefoon of oortelefoon is aangesloten.
3. Stel het volume in.

● Opladen van een mobiele telefoon

OPMERKING

○ Wanneer een oplaadbare batterij als voedingsbron wordt gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de batterij voldoende is opgeladen.
Als het batterijvermogen laag is, kan de mobiele telefoon mogelijk niet worden opgeladen.

○ Maak de mobiele telefoon los behalve tijdens opladen.
Bel niet met de mobiele telefoon in de buurt van de radio want dit kan een nadelige invloed hebben op de radio-ontvangst.

○ De oplaadtijd verschilt afhankelijk van het type mobiele telefoon.

○ Gebruik de radio niet om andere apparaten dan een mobiele telefoon op te laden.

1. Sluit de mobiele telefoon met een geschikte USB-oplaadkabel (verkrijgbaar in uw elektriciteitswinkel) aan op de oplaadaansluiting aan de zijkant van de radio.
2. Schakel de radio in en druk op de golfbandkeuzetoets totdat [AUX] wordt aangegeven.

OPMERKING

○ Bij enkele malen indrukken van de golfbandkeuzetoets verandert de display-aanduiding van [FM→AM→AUX→FM].

3. Selecteer de AUX-modus om het laden te starten.

● De gesproken berichten aan / uit te zetten

Als de fabrieksinstellingen worden gebruikt, wordt “Welcome to Hitachi Power Tools” gezegd wanneer de stroom wordt ingeschakeld en “Presented by Hitachi Power Tools” wanneer de stroom wordt uitgeschakeld.
Om de gesproken berichten uit te zetten, drukt u op de geheugentoets 1 terwijl de stroom is uitgeschakeld, zodat er display [OFF] op het displaypaneel verschijnt.
Om de gesproken berichten weer aan te zetten, drukt u op de geheugentoets 1 terwijl de stroom is uitgeschakeld, zodat er display [ON] op het displaypaneel verschijnt.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

WAARSCHUWING

○ Wanneer de radio niet wordt gebruikt of tijdens inspectie en onderhoud, moet u de stroomstekker losmaken en de oplaadbare batterij en backup-batterijen verwijderen.

● Inspectie van de bevestigingsschroef

Alle bevestigingsschroeven worden regelmatig geinspecteerd en gecontroleerd of zij juist aangedraaid zijn. Wanneer één van de schroeven losraakt, dan moet deze onmiddellijk opnieuw aangedraaid worden. Gebeurt dat niet, dan kan dat tot aanzienlijke gevaren leiden.

● Reiningen van de behuizing

Wanneer de radio vuil is, kunt u deze schoonmaken met een zachte, droge doek of een doek die bevochtigd is met een zeepsopje.
Gebruik geen sterke oplosmiddelen, benzine of witte spiritus want deze middelen kunnen het plastic aantasten.

● Opbergen van de radio

De radio mag niet op de volgende plaatsen worden opgeborgen.

○ Op plaatsen binnen het bereik van of gemakkelijk toegankelijk voor kinderen
○ Op vochtige of stoffige plaatsen
○ Op plaatsen met een hoge temperatuur, zoals in een auto of in het directe zonlicht
○ Op zeer koude plaatsen of plaatsen onderhevig aan tocht
○ Op plaatsen met sterke temperatuursschommelingen
○ Op plaatsen blootgesteld aan rook of stoom, zoals in de buurt van een fornuis of bevochtigingsapparaat

● Lijst vervangingsonderdelen

LET OP

Reparatie, modificatie en inspectie van Hitachi elektrisch gereedschap dient te worden uitgevoerd door een erkend Hitachi Service-centrum.
Deze Onderdelenlijst komt van pas wanneer u deze samen met het gereedschap aanbiedt bij het erkende Hitachi Service-centrum wanneer u om reparatie of ander onderhoud verzoekt.
Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden stipt te worden opgevolgd.

MODIFICATIES

Hitachi elektrisch gereedschap wordt voortdurend verbeterd en gewijzigd teneinde gebruik te kunnen maken van de nieuwste technische ontwikkelingen.
Daarom is mogelijk dat sommige onderdelen zonder voorafgaande kennisgeving gewijzigd worden.

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen. Indien door de gebruiker de machine wordt gedemonteerd vervalt de aanspraak op garantie.

OPMERKING:
Op grond van het voortdurende research- en ontwikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

ADVERTENCIAS DE LA RADIO DE OBRA A BATERÍA

⚠ ADVERTENCIA
Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.
Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

1. **Utilice sólo la tensión de suministro eléctrico especificada.**
   - La utilización de otra tensión podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.
2. **Evite dañar el cable del adaptador de CA.**
   - No modifique, doble con fuerza, tuerza o tire del cable, coloque objetos pesados encima o coloque el cable cerca de aparatos de calentamiento.
   - Cuando no lo utilice, retire el enchufe eléctrico (adaptador de CA) de la toma eléctrica y de la radio. De lo contrario podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.
3. **No toque el enchufe eléctrico (adaptador de CA) con las manos mojadas.**
   - Podría producirse una descarga eléctrica.
4. **No utilice la radio en el baño o en la ducha.**
   - No utilice la radio en lugares mojados o húmedos o en la lluvia.
     Podría producirse una descarga eléctrica, una emisión de humo o un fallo.
5. **No toque la antena FM o el enchufe (adaptador CA) durante una tormenta eléctrica.**
   - Podría producirse una descarga eléctrica.
6. **No desmonte o modifique la radio.**
   - Podría producirse una descarga eléctrica o un incendio. Las inspecciones y reparaciones deben ser realizadas por el establecimiento donde compró la herramienta o por un centro de mantenimiento de herramientas eléctricas de Hitachi.
7. **Introduzca el enchufe (adaptador de CA) completamente.**
   - El polvo o la suciedad entre el enchufe eléctrico y la toma podrían causar un incendio. Retire el enchufe eléctrico periódicamente y limpie el polvo o la suciedad con un trapo seco.
8. **No permita que entre ningún objeto o agua dentro del cuerpo de la radio.**
   - Salvo el adaptador de CA y la batería recargable, si se mete un objeto metálico o inflamable dentro de la puerta trasera podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.
   - Debe evitar que entre polvo de hierro de los altavoces de graves, polvo o agua en la radio.
9. **No se siente o se ponga de pie encima de la radio.**
   - Podrían producirse accidentes o fallos.
10. **No coloque la radio sobre una superficie inestable o en un lugar alto. No cuelgue la radio del asa o de la barra de protección.**
    - La radio podría caerse y podrían producirse daños o fallos.
11. **Reduzca el volumen antes de encender el aparato.**
    - De lo contrario podría producirse un ruido alto y podrían dañarse los altavoces o producirse mal sonido.
12. **No suba el volumen demasiado cuando utilice los auriculares o audífonos.**
    - Si se escucha la radio durante mucho tiempo a mucho volumen podrían producirse lesiones auditivas.
13. **Cuando no hay cargada una batería de deslizamiento, conecte la cubierta del terminal de deslizamiento al terminal para evitar que se produzcan cortes y otros daños al tocar la zona del terminal.**
14. **Manipule las baterías de reserva con cuidado.**
    - Una manipulación incorrecta de las baterías podría producir una rotura o fuga, causando un incendio, lesiones o contaminación de la zona. Asegúrese de tener en cuenta las siguientes precauciones.
      – Utilice solo las pilas especificadas
      – No caliente o desmonte las pilas
      – No tire las pilas al fuego o al agua
      – No recargue las pilas
      – Asegúrese de que las pilas están bien orientadas y evite los cortocircuitos
      – No vuelva a utilizar las pilas ni utilice diferentes tipos de pilas
      – Extraiga las pilas cuando no utilice la radio
      En caso de fuga de las pilas, limpie el alojamiento de las pilas.
      Si se mancha con líquido de la pila, lávese bien.
      Si aparece cuando enciende el aparato con la batería recargable introducida, la alimentación de la batería es baja.
      Alimente la radio con el adaptador de CA o introduzca una batería cargada.
15. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.**
    - Un cargador adecuado para un tipo de batería recargable podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.
16. **Utilice la radio sólo con baterías recargables designadas específicamente.**
    - La utilización de otras baterías recargables podría crear peligro de daños e incendio.
17. **Cuando no se utilice la batería recargable, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan hacer una conexión de un terminal a otro.**
    - Si se acortan y acercan los terminales de las baterías, podrían producirse quemaduras o un incendio.
18. **Bajo condiciones abusivas, podría salir líquido de la batería; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, aclare con agua. Si entra líquido en los ojos, busque ayuda médica.**
    - El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.
19. **Lleve su radio a que la revise un experto cualificado que utilice sólo piezas de repuesto idénticas**
    - Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la radio.

FUNCIONES PRINCIPALES

- Selección Manual/Automática
- Guardar (Memoria) (emisoras 5 AM + 5 FM)
- Radio On/Off/Alarma
- Altavoz estéreo de gran calidad + graves
- Recarga de teléfonos móviles
- Compatibilidad con la batería recargable y el adaptador de CA de la herramienta eléctrica Hitachi

NOMBRES DE PIEZAS

①	Antena FM	⑯	Botón de memoria (1 - 5)	Ⓐ	Indicador estéreo
②	Asa	⑰	Botón de búsqueda (Botón de reloj (-))	Ⓑ	Indicador de sintonizador
③	Puerta trasera	⑱	Botón de búsqueda (Botón de reloj (+))	Ⓒ	Indicador AUX
④	Altavoz	⑲	Rueda de volumen	Ⓓ	Indicador de batería agotada
⑤	Pestaña	⑳	Rueda de selección	Ⓔ	Indicador de temporizador de autoapagado
⑥	Terminal de entrada externa (AUX IN)	㉑	Caja de batería de seguridad	Ⓕ	Indicador de alarma
⑦	Clavija de auriculares	㉒	Compartimento de la batería recargable	Ⓖ	Indicador de alarma de zumbido
⑧	Clavija de adaptador de CA	㉓	Adaptador de CA	Ⓗ	Indicador de alarma de radio
⑨	Clavija de carga (5 V 0,5 A)	㉔	Banda de goma	Ⓘ	Frecuencia
⑩	Barra de protección	㉕	Apretar para enganchar	Ⓙ	Reloj
⑪	Reflejo bajo	㉖	Batería de enchufe	Ⓚ	Indicador de memoria
⑫	Botón de alimentación	㉗	Correa	Ⓛ	Indicador de reproducción de AM
⑬	Botón de temporizador de autoapagado / reloj	㉘	Cubierta del terminal de deslizamiento	Ⓜ	Indicador de reproducción de FM
⑭	Botón selector de banda	㉙	Terminal	Ⓝ	Indicador de hora (AM / PM)
⑮	Modo FM / Botón de alarma	㉚	Batería de deslizamiento		

SPECIFICATIONS

Modelo	UR18DSL
Banda de frecuencia	FM: 87,5 a 108 MHz AM: 522 a 1620 KHz
Antena	FM: Antena de varilla AM: Antena de barra de ferrita (incorporado)
Altavoz	76 mm (8 Ω) x 2
Terminal de entrada	AUX IN (ø 3,5 mm)
Terminal de salida	Clavija de auriculares (ø 3,5 mm) Clavija de carga (5 V 0,5 A)
Salida disponible máxima	9,6 V: 1,4 W x 2 12 V: 2,2 W x 2 14,4 V: 3,2 W x 2 18 V: 5 W x 2
Suministro eléctrico	Batería deslizante: 14,4 V, 18 V CC Batería de enchufe: 9,6 V, 12 V, 14,4 V, 18 V CC Pilas de reserva: 4,5 V CC, tres pilas AA Suministro eléctrico de hogar: 230 V CA (utilizando el adaptador de CA proporcionado)
Dimensiones externas máximas	Longitud 231 mm x ancho 184 mm x alto 281 mm (con antena recogida)
Peso	3,3 kg
Accesorios estándar	Adaptador de CA (12 V CC 1 A), Tres pilas AA

NOTA:
Batería recargable
La mayoría de las baterías recargables de las herramientas eléctricas Hitachi pueden utilizarse con esta radio, salvo para la siguiente.
3,6 V, 7,2 V, 10,8 V y 24 V y superior

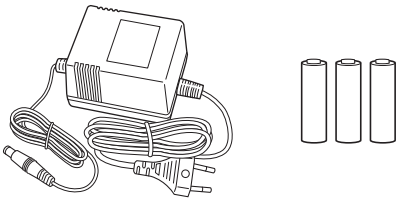
TIEMPO DE SERVICIO POR CARGA DE BATERÍA

Capacidad de batería	Tiempo de servicio*
1,3 Ah	Aprox. 7 horas
1,4 Ah	Aprox. 8 horas
1,5 Ah	Aprox. 8 horas
2,0 Ah	Aprox. 11 horas
2,4 Ah	Aprox. 13 horas
2,6 Ah	Aprox. 14 horas
3,0 Ah	Aprox. 17 horas
3,3 Ah	Aprox. 18 horas

* El tiempo de servicio es aproximado (a 2 W × 2 de salida). Varía dependiendo el tipo de batería, el estado de carga y la condición de uso.

ACCESORIO ESTANDARD

① Adaptador de CA 1
② Pila AA 3



ANTES DEL USO

● Introduzca las pilas de reserva

Las pilas de reserva le permiten guardar el ajuste del reloj y las frecuencias de las emisoras de radio.

1. Afloje la pestaña y abra la puerta trasera. La caja de las pilas de reserva está dentro. (**Fig. 1**)
2. Abra la caja de las pilas e introduzca las tres pilas AA proporcionada, asegurándose de que están bien orientadas.

AVISO

○ Asegúrese de que las pilas están bien orientadas.
○ Sustituya las pilas a la vez. No utilice pilas viejas y nuevas a la vez.
○ No deseche las pilas con la basura doméstica o las tire al fuego.

● Conectar el adaptador de CA

El adaptador de CA proporcionado puede utilizarse para alimentar la radio desde una toma eléctrica.
Retire la cubierta de goma y conecte el adaptador de CA al terminal del adaptador de CA. A continuación, introduzca el enchufe eléctrico del adaptador de CA en la toma eléctrica. (**Fig. 2**)
En adaptador de CA puede guardarse dentro de la parte superior de la puerta trasera. Cuando guarde el adaptador de CA, fíjelo con una goma. (**Fig. 3**)

NOTA

○ Cuando se utilicen el adaptador de CA y la batería recargable a la vez, el adaptador de CA tiene prioridad. No se utiliza alimentación de la pila.
○ La radio no tiene función de carga. La batería recargable no se carga cuando el adaptador de CA y la pila se utilizan a la vez.

● Cargar la batería recargable

AVISO

Cuando no hay cargada una batería de deslizamiento, conecte la cubierta del terminal de deslizamiento al terminal para evitar que se produzcan cortes y otros daños al tocar la zona del terminal.

NOTA

○ Las siguientes baterías no son compatibles con este equipo.
3,6 V, 7,2 V, 10,8 V y 24 V y superior
○ Cuando introduzca la pila, no ejerza fuerza. Si la pila no se mete con facilidad se debe a que no se está introduciendo correctamente.
Compruebe que la pila está bien orientada y que no hay ningún objeto extraño.
○ La radio no tiene función de carga. Si se utiliza el adaptador de CA y la batería recargable a la vez no se cargará la pila.
Si ⚡ aparece cuando enciende el aparato con la batería recargable introducida, la alimentación de la batería es baja.
Alimente la radio con el adaptador de CA o introduzca una batería cargada.

Cargar una batería de enchufe (Fig. 4)

Introduzca la pila en el espacio en el cuerpo de la radio antes de fijar con la correa.
Si la longitud de la correa no es correcta, ajuste su longitud.

Cargar una pila deslizante (Fig. 5)

Retire la cubierta del terminal de deslizamiento.
Haga coincidir la pila con las ranuras en el cuerpo de la radio e introduzca la pila completamente.

● Configuración del reloj

Configure el reloj con la alimentación apagada.

1. Mantenga pulsado el botón de temporizador de autoapagado / reloj durante más de 2 segundos. El indicador de “hora” parpadea.
Al pulsar el botón selector de banda en este estado cambia entre la visualización de 12 horas y la visualización de 24 horas.
2. Gire la rueda de selección o pulse el botón de búsqueda para seleccionar la “hora”.
3. Pulse de nuevo el botón de temporizador de autoapagado / reloj. El indicador de “minutos” parpadea.
4. Gire la rueda de selección o pulse el botón de búsqueda para seleccionar los “minutos”.
5. Pulse de nuevo el botón de temporizador de autoapagado / reloj para guardar el ajuste del reloj.

NOTA

○ Para guardar el ajuste del reloj, deben instalarse las pilas de reserva.

ESCUCHAR LA RADIO

AVISO

○ Baje el volumen antes de pulsar el botón de alimentación.
De lo contrario podría producirse un ruido alto y podrían dañarse los altavoces o producirse mal sonido.

1. Pulse el botón de alimentación para encender la radio.
2. Pulse el botón de selección de banda y seleccione la banda de radio (FM o AM).

NOTA

○ La pantalla cambia en el orden de [FM→AM→AUX→FM] cada vez que se pulsa el botón de selección de banda.

3. Seleccione una emisora utilizando Auto, Manual o Save (Memory).

4. Si se produce ruido o la recepción es pobre, consulte "Para una mejor recepción".
5. Gire la rueda del volumen para ajustar el volumen.
6. Pulse el botón de alimentación para apagar la radio.

● Selección automática

Pulse el botón |◀◀ o ▶▶| para buscar emisoras automáticamente con fuerte ondas de radio.
Cuando se selecciona una emisora, la radio suena durante 3 minutos.
Pulse el botón de búsqueda antes de que comience la siguiente búsqueda para seguir escuchando la emisora de radio detectada.

● Selección manual

Gire la rueda de selección para encontrar la emisora que desea escuchar.

● Guardar (Memoria)

Busque la emisora que desee guardar.
Mantenga pulsado el botón de memoria (1 a 5) durante más de 2 segundos para guardar la configuración.
El indicador MEMORY (Memoria) aparece en la parte inferior izquierda del panel de visualización y el número del botón de memoria asignado se visualiza debajo.
Puede guardar 5 emisoras AM y 5 FM en los botones de memoria 1 a 5.
Para seleccionar la emisora guardada, pulse el botón de memoria correspondiente al número guardado.

● Para una mejor recepción

FM (Fig. 6)
Ajuste la longitud, la dirección y el ángulo de la antena para garantizar la mejor recepción.
Cuando se selecciona una emission FM estéreo, se visualiza STEREO.
Si se produce mucho ruido durante una emisión FM estéreo, pulse el botón de modo FM / Alarma. La radio cambia a monaural (el indicador STEREO se apaga) para reducir el ruido. Para volver a la recepción estéreo, pulse de nuevo el botón de modo FM / Alarma.
AM (Fig. 7)
La radio tiene una antena incorporada. Gire la radio para buscar la dirección con mejor recepción.
Colocación
La recepción podría ser pobre cuando la radio se utiliza dentro de un vehículo o un edificio. Cuando esté dentro de un edificio, coloque la radio cerca de la ventana para garantizar una mejor recepción.
Podría producirse ruido si la radio se coloca cerca de un aparato que genera ruido. Aleje la radio de la fuente de ruido.

● Apagado automático

La radio se apaga automáticamente a las 8 horas.

UTILIZACIÓN DE LA FUNCIÓN DE TEMPORIZADOR

○ La radio se enciende/apaga en el momento
○ Utilice la radio como despertador

● Temporizador de autoapagado

Al ajustar el temporizador de autoapagado, la radio se apaga una vez transcurrido el tiempo ajustado.
1. Si se pulsa el botón de reloj / temporizador de autoapagado cuando el aparato está encendido aparece el indicador SLEEP. El indicador de tiempo (minutos) cambia en orden de [90→80→70→...→10→OFF] en unidades de 10 minutos cada vez que se pulsa el botón.
2. Pulse el botón varias veces hasta que se visualice la hora deseada.
3. La radio se apaga una vez transcurrida la hora ajustada.
4. Para cancelar el temporizador, pulse el botón de temporizador de autoapagado / reloj hasta que el indicador esté en OFF.
   El indicador SLEEP se enciende y el temporizador de autoapagado se candela.

Comprobar el tiempo restante
El indicador SLEEP aparece cuando se ha ajustado el temporizador de autoapagado.
Pulse el botón de reloj / temporizador de autoapagado para comprobar el tiempo restante en el temporizador.

● Alarma de zumbido / Alarma de radio

NOTA
○ El volumen de la alarma de zumbido no puede ajustarse.
○ Si la batería recargable está casi agotada, puede que el temporizador de la alarma de la radio no funcione.
  Cargue la pila antes de ajustar el temporizador o utilice el adaptador de CA.
○ La alarma de radio se enciende en la emisora y al volumen seleccionados antes de que se ajustara el temporizador. Ajuste el volumen y la hora para evitar que se creen molestias cuando se encienda la radio.

Una vez ajustado el tiempo de alarma y seleccionada la alarma de zumbido, el zumbido suena.
Cuando se selecciona la alarma de radio, la radio se enciende en la emisora de radio seleccionada en ese momento.
1. Ajuste la hora con la radio apagada.
2. Mantenga pulsado el botón de alarma / modo FM durante más de 2 segundos para cambiar al modo de alarma.
   Aparece el indicador ALARM.
3. El indicador de "hora" parpadea. Gira la rueda de selección o pulse el botón de búsqueda para seleccionar la "hora" deseada.
   Pulse el botón de alarma / modo FM para ajustar la "hora". El indicador de "minutos" parpadea. Gire la rueda de selección o pulse el botón de búsqueda para seleccionar los "minutos" deseados.
4. Pulse el botón de alarma / modo FM para guardar la hora ajustada.
   Se enciende el indicador ALARM.
5. La pantalla cambia en orden de [alarma de zumbido→alarma de radio→no pantalla] cada vez que se pulsa el botón de alarma / modo FM.
6. Se enciende la alimentación y el sonido de zumbido o la radio se reproduce una vez alcanzado el tiempo preajustado.

Alarma de zumbido
Para apagar la alarma de zumbido, pulse el botón de modo FM / alarma. Si no se apaga, el zumbador seguirá sonando durante 1 minuto y se parará.
Alarma de radio
Para apagar la radio, pulse el botón de encendido / apagado. Si no se apaga, la radio seguirá sonando durante 30 minutos.
Comprobar la alarma
Para comprobar el ajuste de la hora en la alarma, pulse el botón selector de la banda con el aparato apagado.

OTRAS FUNCIONES

● Conectar un dispositivo externo

Puede utilizar la radio para escuchar un reproductor MP3, MD o CD.
1. Con la radio y el dispositivo externo apagados, conecte el cable de audio (ø3,5 mm, disponible en un establecimiento eléctrico) del dispositivo externo al terminal de entrada externo (AUX IN) en el lateral de la radio.

2. Encienda la radio y pulse el botón de selección de banda para visualizar [AUX].

NOTA

○ La pantalla cambia en el orden de [FM→AM→AUX→FM] cada vez que se pulsa el botón de selección de banda.

3. Encienda el dispositivo externo para comenzar a escuchar.
4. Ajuste el volumen.
5. Para desconectar el dispositivo externo, apague el dispositivo y la radio antes de extraer el cable de audio.

● Utilización de auriculares

Puede utilizar auriculares o audífonos comprados en un establecimiento eléctrico para escuchar la radio.

AVISO

○ Asegúrese de bajar el volumen antes de conectar los auriculares o audífonos.
De lo contrario podría producirse un ruido alto y podría producirse mal sonido.

1. Conecte los auriculares o audífonos a la clavija de auriculares en el lateral de la radio.
2. No se emite ningún sonido de los altavoces de la radio cuando se conectan los auriculares o audífonos.
3. Ajuste el volumen.

● Cargar un teléfono móvil

NOTA

○ Cuando utilice la batería recargable como fuente de alimentación, asegúrese de que está bien cargada. Si la carga de la batería es baja, tal vez no se pueda cargar el móvil.

○ Desconecte el teléfono móvil salvo cuando esté cargándose.
No realice ni reciba llamadas en el teléfono móvil cerca de la radio, ya que ésta podría provocar interferencias en el teléfono.

○ El tiempo de carga varía dependiendo del tipo de teléfono móvil.

○ No utilice la radio para cargar dispositivos diferentes del teléfono móvil.

1. Conecte un cable de carga USB adecuado para su teléfono móvil (comprado en un establecimiento eléctrico) a la clavija de carga ubicada en el lateral de la radio.
2. Encienda la radio y pulse el botón de selección de banda para visualizar [AUX].

NOTA

○ La pantalla cambia en el orden de [FM→AM→AUX→FM] cada vez que se pulsa el botón de selección de banda.

3. Seleccione el modo AUX para comenzar la carga.

● Activar / desactivar los mensajes de voz

Por defecto, la función de mensajes de voz indica "Welcome to Hitachi Power Tools" (Bienvenido a Hitachi Power Tools) cuando se enciende el aparato y "Presented by Hitachi Power Tools" (Presentado por Hitachi Power Tools) cuando se apaga el aparato.

Para silenciar los mensajes de voz, pulse el botón de memoria 1 cuando el aparato esté apagado y muestre [OFF] en el panel de visualización.

Para restablecer los mensajes de voz, pulse el botón de memoria 1 cuando el aparato esté apagado y muestre [ON] en el panel de visualización.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

ADVERTENCIA

○ Cuando no se utilice o durante la inspección y el mantenimiento, retire el enchufe de CA, la batería recargable y las pilas de reserva.

● Inspeccionar los tornillos de montaje

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviera suelto, volver a apretarlo inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

● Limpieza del exterior

Cuando la radio esté sucia, límpiela con un paño mojado en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas, ya que éstos funden los materiales plásticos.

● Guardar la radio

No guarde la radio en los siguientes lugares.

○ Al alcance de los niños
○ En lugares húmedos o con polvo
○ En lugares con temperatura elevada, como dentro de un coche o expuesto a la luz directa del sol
○ En lugares extremadamente fríos o directamente expuestos a bocanadas de frío
○ Donde la temperatura cambia drásticamente
○ Donde esté expuesta a humo o vapor, como cerca de un aparato de cocina o un humidificador

● Lista de repuestos

PRECAUCIÓN

La reparación, modificación e inspección de las herramientas eléctricas Hitachi deben ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

Esta lista de repuestos será de utilidad si es presentada junto con la herramienta al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi, para solicitar la reparación o cualquier otro tipo de mantenimiento.

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

MODIFICACIONES

Hitachi Power Tools introduce constantemente mejoras y modificaciones para incorporar los últimos avances tecnológicos.

Por consiguiente, algunas partes pueden ser modificadas sin previo aviso.

GARANTÍA

Las herramientas motorizadas de Hitachi incluye una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el abuso o el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta motorizada, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de Servicio Autorizado de Hitachi.

NOTA:

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI éstas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA O RÁDIO A BATERIA

⚠ **AVISO**

Leia todas as instruções e avisos de segurança.

Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

1. **Utilize apenas a tensão da fonte de alimentação especificada.**
   - A utilização de qualquer outra tensão pode provocar incêndios ou choques eléctricos.
2. **Evite danificar o cabo do adaptador de CA.**
   - Não modifique, dobre forçosamente, torça ou puxe o cabo, coloque objectos pesados sobre o cabo nem o coloque perto de aparelhos de aquecimento.
   - Quando não estiver a ser utilizado, retire a ficha de alimentação (adaptador de CA) da tomada eléctrica e do rádio. Caso contrário pode provocar choques eléctricos ou incêndios.
3. **Não toque na ficha de alimentação (adaptador de CA) com as mãos húmidas.**
   - Isso pode provocar choques eléctricos.
4. **Não utilize o rádio na casa de banho ou chuveiro.**
   - Não utilize o rádio em locais molhados ou húmidos ou à chuva.
     Isso pode resultar em choques eléctricos, emissão de fumos ou avarias.
5. **Não toque na antena FM ou na ficha de alimentação (adaptador CA) durante trovoadas.**
   - Isso pode provocar choques eléctricos.
6. **Não desmonte nem modifique o rádio.**
   - Isso pode provocar choques eléctricos ou incêndios. As inspecções e reparações devem ser efectuadas pela loja onde adquiriu o produto ou pelo centro de assistência da ferramenta Hitachi.
7. **Introduza a ficha de alimentação (adaptador de CA) ao máximo.**
   - O pó ou sujidade entre a ficha de alimentação e a tomada eléctrica pode provocar um incêndio. Retire a ficha de alimentação periodicamente e limpe qualquer pó ou sujidade com um pano seco.
8. **Não deixe quaisquer objectos não especificados ou água entrar no rádio.**
   - À excepção do adaptador de CA e do acumulador recarregável, se qualquer metal, objecto inflamável ou água entrar para a porta traseira, pode provocar choques eléctricos ou incêndios.
   - Tenha cuidado para não deixar entrar pó de ferro dos altifalantes de reflexão de graves, pó ou água no rádio.
9. **Não se sente nem se apoie no rádio.**
   - Isso pode provocar acidentes ou avarias.
10. **Não coloque o rádio numa superfície instável ou num local elevado. Não pendure o rádio pela pega ou barra de protecção.**
    - O rádio pode cair e causar ferimentos ou avarias.
11. **Reduza o volume antes de ligar a alimentação.**
    - Caso contrário pode resultar em ruído elevado repentino e danos nos altifalantes ou causar deterioração da audição.
12. **Não aumente em demasia o volume quando utilizar auscultadores ou auriculares.**
    - Ouvir rádio durante muito tempo com um volume elevado pode resultar em deterioração da audição.
13. **Quando não estiver colocada uma bateria corrediça, coloque a tampa corrediça do terminal no terminal, para evitar cortes e outros ferimentos que possam surgir ao tocar na zona do terminal.**
14. **Manuseie as baterias de reserva com cuidado.**
    - Um manuseamento incorrecto das baterias pode resultar em rupturas ou fugas, causando incêndios, ferimentos ou poluição da área envolvente. Certifique-se de que cumpre as precauções seguintes.
      – Utilize apenas as baterias especificadas
      – Não aqueça nem desmonte as baterias
      – Não atire as baterias para o fogo ou água
      – Não carregue as baterias
      – Certifique-se de que as baterias estão correctamente orientadas e evite curto-circuitos
      – Não reutilize baterias nem utilize tipos diferentes de baterias
      – Retire as baterias quando o rádio não é utilizado
      Em caso de fugas nas baterias, limpe a armação da bateria.
      Caso entre em contacto com o líquido da bateria, limpe-o cuidadosamente..
      Se ⊘ for apresentado quando ligar a alimentação com o acumulador recarregável introduzido, a carga do acumulador é baixa.
      Alimente o rádio a partir do adaptador CA ou introduza um acumulador carregado.
15. **Apenas é recarregável com o carregador especificado pelo fabricante.**
    - Um carregador que seja adequado para um tipo de acumulador recarregável pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
16. **Utilize o rádio apenas com acumuladores recarregáveis especialmente concebidos.**
    - A utilização de quaisquer outros acumuladores recarregáveis poderá criar um risco de ferimentos e incêndios.
17. **Quando não estiver a ser utilizado um acumulador recarregável, mantenha-o afastado de outros objectos metálicos, tais como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.**
    - Fazer curto-circuito dos terminais da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
18. **Em condições abusivas, poderá ser ejectado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**
    - O líquido ejectado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.
19. **Faça a manutenção do rádio por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.**
    - Isto garantirá que a segurança do rádio é mantida.

FUNÇÕES PRINCIPAIS

- Seleccionar manual/auto
- Guardar (Memória) (5 estações AM + 5 estações FM)
- Rádio Ligar/Desligar/Alarme
- Altifalante estéreo + reflexão de graves de alta qualidade
- Carregamento de telemóvel
- Compatibilidade com o acumulador recarregável e carregador CA das ferramentas eléctricas Hitachi

NOMES DAS PEÇAS

①	Antena FM	⑯	Botão Memória (1 - 5)	Ⓐ	Indicador estéreo
②	Pega	⑰	Botão de procura (botão Relógio (-))	Ⓑ	Indicador do sintonizador
③	Porta traseira	⑱	Botão de procura (botão Relógio (+))	Ⓒ	Indicador AUX
④	Altifalante	⑲	Botão de volume	Ⓓ	Indicador de bateria gasta
⑤	Fivela	⑳	Botão de selecção	Ⓔ	Indicador do temporizador
⑥	Terminal da entrada exterior (AUX IN)	㉑	Caixa do acumulador de reserva	Ⓕ	Indicador do alarme
⑦	Entrada de auscultadores	㉒	Compartimento do acumulador recarregável	Ⓖ	Indicador do som do alarme
⑧	Entrada do adaptador de CA	㉓	Adaptador CA	Ⓗ	Indicador do alarme do rádio
⑨	Entrada de carregamento (5 V 0,5 A)	㉔	Fita de borracha	Ⓘ	Frequência
⑩	Barra de protecção	㉕	Apertar para prender	Ⓙ	Relógio
⑪	Coluna de graves	㉖	Bateria de encaixar	Ⓚ	Indicador de memória
⑫	Botão de alimentação	㉗	Correia	Ⓛ	Indicador de transmissão AM
⑬	Botão temporizador / relógio	㉘	Tampa corrediça do terminal	Ⓜ	Indicador de transmissão FM
⑭	Botão selector de banda	㉙	Terminal	Ⓝ	Indicador da hora (AM / PM)
⑮	Botão modo FM / alarme	㉚	Bateria de deslizar		

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	UR18DSL
Banda de frequência	FM: 87,5 a 108 MHz AM: 522 a 1620 KHz
Antena	FM: Antena de haste AM: Antena com barra de ferrite (integrado)
Altifalante	76 mm (8 Ω) x 2
Terminal de entrada	AUX IN (ø 3,5 mm)
Terminal de saída	Entrada de auscultadores (ø 3,5 mm) Entrada de carregamento (5 V 0,5 A)
Potência máxima disponível	9,6 V: 1,4 W x 2 12 V: 2,2 W x 2 14,4 V: 3,2 W x 2 18 V: 5 W x 2
Fonte de alimentação	Bateria de deslizar: CC 14,4 V, 18 V Bateria de encaixar: CC 9,6 V, 12 V, 14,4 V, 18 V Baterias de reserva: CC 4,5 V, três pilhas AA Fonte de alimentação doméstica: CA 230 V (utilizando o adaptador de CA fornecido)
Dimensões exteriores máximas	Comprimento 231 mm x largura 184 mm x altura 281 mm (com antena recolhida)
Peso	3,3 kg
Acessórios de série	Adaptador de CA (CC 12 V 1 A), três pilhas AA

NOTA:
Acumulador recarregável
A maioria dos acumuladores recarregáveis para ferramentas Hitachi pode ser utilizada com este rádio, excepto os seguintes.
3,6 V, 7,2 V, 10,8 V e 24 V e mais

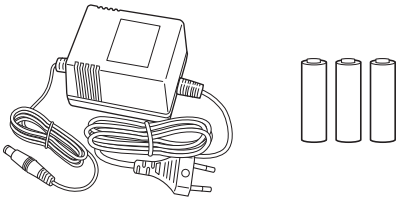
TEMPO DE SERVIÇO POR CARGA DA BATERIA

Capacidade da bateria	Tempo de serviço*
1,3 Ah	Aprox. 7 horas
1,4 Ah	Aprox. 8 horas
1,5 Ah	Aprox. 8 horas
2,0 Ah	Aprox. 11 horas
2,4 Ah	Aprox. 13 horas
2,6 Ah	Aprox. 14 horas
3,0 Ah	Aprox. 17 horas
3,3 Ah	Aprox. 18 horas

* O tempo de serviço é aproximado (na saída de 2 W × 2). Varia consoante o tipo de bateria, condição de carregamento e condições de utilização.

ACESSÓRIOS-PADRÃO

① Adaptador CA 1
② Pilha AA 3



ANTES DA UTILIZAÇÃO

● Introduzir as baterias de reserva

Introduzir as baterias de reserva permite guardar a definição do relógio e as frequências das estações do rádio.

1. Desaperte a fivela e abra a porta traseira. A caixa da bateria de reserva está no interior. (**Fig. 1**)
2. Abra a caixa das pilhas e introduza as três pilhas AA, certificando-se de que estão correctamente orientadas.

ATENÇÃO

○ Certifique-se de que as pilhas estão correctamente orientadas.
○ Substitua todas as pilhas ao mesmo tempo. Não utilize pilhas usadas e pilhas novas ao mesmo tempo.
○ Não elimine as pilhas juntamente com o lixo doméstico nem atire as pilhas para o fogo.

● Instalar o adaptador de CA

O adaptador de CA pode ser utilizado para alimentar o rádio a partir de uma tomada eléctrica.
Recue a tampa de borracha e ligue o adaptador de CA ao terminal do adaptador de CA. De seguida, introduza a ficha de alimentação do adaptador de CA na tomada eléctrica. (**Fig. 2**)
O adaptador de CA pode ser guardado dentro da parte superior da porta traseira. Quando guardar o adaptador de CA, fixe-o com uma tira elástica. (**Fig. 3**)

NOTA

○ Quando o adaptador de CA e o acumulador recarregável são utilizados em simultâneo, o adaptador de CA tem prioridade. Não é utilizada nenhuma alimentação da bateria.
○ O rádio não tem função de carregamento. O acumulador recarregável não é carregado quando o adaptador de CA e a bateria são utilizados em simultâneo.

● Carregar o acumulador recarregável

ATENÇÃO

Quando não estiver colocada uma bateria corrediça, coloque a tampa corrediça do terminal no terminal, para evitar cortes e outros ferimentos que possam surgir ao tocar na zona do terminal.

NOTA

○ Os acumuladores seguintes não são compatíveis com este equipamento.
3,6 V, 7,2 V, 10,8 V e 24 V e mais
○ Quando introduzir a bateria, não use força desnecessária. Se a bateria não entrar facilmente, é porque não está a ser introduzida correctamente.Certifique-se de que a bateria está correctamente orientada e isenta de objectos estranhos.
○ O rádio não tem função de carregamento. Utilizar o adaptador de CA e o acumulador recarregável em simultâneo não carregará o acumulador.
Se ⊄ for apresentado quando ligar a alimentação com o acumulador recarregável introduzido, a carga do acumulador é baixa.
Alimente o rádio a partir do adaptador CA ou introduza um acumulador carregado.

Carregar uma bateria de encaixar (Fig. 4)

Introduza a bateria no espaço no rádio ao máximo antes de fixar com a correia.
Se a correia não tiver o comprimento correcto, ajuste o comprimento da correia.

Instalar uma bateria de deslizar (Fig. 5)

Remova a tampa corrediça do terminal.
Corresponda a bateria com as ranhuras no rádio e introduza a bateria ao máximo.

● Acertar o relógio

Acertar o relógio com a alimentação desligada.

1. Prima e mantenha premido o botão temporizador/relógio por mais de 2 segundos. O indicador “hora” pisca.
Premir o botão de selecção da banda neste estado muda entre a visualização de 12 horas e a visualização de 24 horas.
2. Rode o botão de selecção ou prima o botão de procura para seleccionar a “hora”.
3. Prima novamente o botão temporizador/relógio. O indicador “minutos” pisca.
4. Rode o botão de selecção ou prima o botão de procura para seleccionar os “minutos”.
5. Prima novamente o botão temporizador/relógio para guardar as definições do relógio.

NOTA

○ Para guardar as definições do relógio, as baterias de reserva têm de ser instaladas.

OUVIR RÁDIO

ATENÇÃO

○ Reduza o volume antes de premir o botão de alimentação.
Caso contrário pode resultar em ruído elevado repentino e danos nos altifalantes ou causar deterioração da audição.

1. Prima o botão de alimentação para ligar o rádio.
2. Prima o botão de selecção de banda e seleccione a banda do rádio (FM ou AM).

NOTA

○ A visualização muda na ordem [FM→AM→AUX→FM] sempre que o botão selector de banda é premido.

3. Seleccione uma estação utilizando Auto, Manual ou Guardar (Memória).
4. Se ocorrer ruído ou a recepção for fraca, consulte a secção “Para uma melhor recepção”.
5. Rode o botão de volume para regular o volume.
6. Prima o botão de alimentação para desligar o rádio.

● Selecção automática

Prima o botão de procura ⏮ ou ⏭ para procurar automaticamente estações com ondas de rádio fortes.
Quando é detectada uma estação, o rádio reproduz durante 3 segundos.
Prima o botão de procura antes da próxima procura começar para continuar a ouvir a estação de rádio detectada.

● Selecção manual

Rode o botão de selecção para encontrar a estação que pretende ouvir.

● Guardar (Memória)

Encontre a estação que pretende guardar.
Prima e mantenha premido o botão de memória (1 a 5) por mais de 2 segundos para guardar a definição.
O indicador MEMORY é apresentado no canto esquerdo do painel e o número do botão de memória atribuído é apresentado abaixo dele.
É possível guardar 5 estações AM e 5 estações FM nos botões de memória de 1 a 5.
Para seleccionar a estação guardada, prima o botão de memória correspondente ao número guardado.

● Para uma recepção melhor

FM (Fig. 6)
Ajuste o comprimento, a direcção e o ângulo da antena para garantir a melhor recepção.
Quando sintonizado numa transmissão estéreo FM, STEREO é apresentado.
Se ocorrer muito ruído durante uma transmissão estéreo FM, prima o botão modo FM / alarme.
O rádio muda para monaural (o indicador STEREO desliga-se) para reduzir o ruído. Para voltar à recepção estéreo, prima novamente o botão modo FM / alarme.
AM (Fig. 7)
O rádio tem uma antena integrada. Desloque o rádio para encontrar a direcção com a melhor recepção.
Posicionamento
A recepção pode ser fraca quando o rádio é utilizado dentro de um veículo ou edifício. Quando estiver dentro de um edifício, coloque o rádio perto da janela para garantir uma melhor recepção.
Os ruídos podem ocorrer se o rádio estiver colocado perto de um aparelho que gera ruído. Afaste o rádio da fonte de ruído.

● Desactivação automática

O rádio desliga-se automaticamente após 8 horas.

UTILIZAR A FUNÇÃO TEMPORIZADOR

○ O rádio liga/desliga à hora predefinida
○ Utilize o rádio como um despertador

● Temporizador de desactivação

Definir o temporizador desliga o rádio após o tempo definido se esgotar.
1. Premir o botão do temporizador para desligar / relógio com a alimentação ligada apresenta o indicador SLEEP. O indicador de tempo (minutos) muda na ordem [90→80→70→...→10→Desligado] em unidades de 10 minutos sempre que o botão é premido.
2. Prima repetidamente o botão até surgir o tempo pretendido.
3. O rádio desliga quando o tempo definido se esgotar.
4. Para cancelar o temporizador, prima o botão temporizador / relógio até o indicador estar regulado para Desligar.
   O indicador SLEEP apaga-se e o temporizador de desactivação é cancelado.

Para verificar o tempo restante
O indicador SLEEP é apresentado quando o temporizador de desactivação tiver sido definido.
Prima o botão do temporizador para desligar / relógio para verificar o tempo no temporizador.

● Som do alarme / Alarme do rádio

NOTA
○ O volume do som do alarme não pode ser regulado.
○ Se o acumulador recarregável estiver com pouca carga, o alarme do rádio poderá não funcionar.
  Carregue a bateria antes de definir o temporizador ou utilizar o adaptador de CA.
○ O alarme de rádio liga na estação e com o volume seleccionados antes do temporizador ter sido definido. Defina o volume e a hora para evitar criar uma perturbação quando o rádio liga.

Quando o tempo de alarme está definido e o som do alarme é seleccionado, o alarme soa na hora predefinida.
Quando o rádio de alarme é seleccionado, o rádio liga na estação de rádio seleccionada na hora predefinida.
1. Defina a hora com o rádio desligado.
2. Mantenha premido o botão de modo FM / alarme durante mais de 2 segundos para mudar para o modo de alarme.
   Aparece o indicador ALARM.
3. O indicador “hora” pisca. Rode o botão de selecção ou prima o botão de procura para seleccionar a “hora”pretendida.
   Prima o botão de alarme / modo FM para definir a “hora”. O indicador “minutos” pisca. Rode o botão de selecção ou prima o botão de procura para seleccionar os “minutos” pretendidos.
4. Prima o botão de alarme / modo FM para guardar a hora definida.
   O indicador ALARM apaga-se.
5. A visualização muda na ordem [som do alarme→alarme de rádio→sem visualização] sempre que o botão de alarme / modo FM é premido.
6. A alimentação é ligada e ouve-se o alarme ou o rádio toca quando chega à hora predefinida.

Som do alarme
Para desligar o alarme, prima o botão modo FM / alarme. Se não for desligado, o alarme irá continuar a soar durante 1 minuto e depois pára.
Alarme de rádio
Para desligar o rádio, prima o botão de alimentação. Se não for desligado, o rádio irá continuar a tocar durante 30 minutos.
Para verificar o alarme
Para verificar o tempo definido no alarme, prima o botão selector de bandas com a alimentação desligada.

OUTRAS FUNÇÕES

● Ligar um dispositivo externo

Pode utilizar o rádio para reproduzir um leitor de MP3, MD ou CD.
1. Com o rádio e o dispositivo externo desligados, ligue o cabo de áudio (ø3.5 mm, disponível numa loja de electrónica) do dispositivo externo ao terminal de entrada externa (AUX IN) na parte lateral do rádio.
2. Ligue o rádio e prima o botão selector de banda para apresentar [AUX].

NOTA
○ A visualização muda na ordem [FM→AM→AUX→FM] sempre que o botão selector de banda é premido.
3. Ligue o dispositivo externo para começar a ouvir.
4. Regule o volume.
5. Para desligar o dispositivo externo, desligue o dispositivo e o rádio antes de remover o cabo de áudio.

● Utilizar auscultadores

Pode utilizar os auscultadores ou auriculares adquiridos numa loja de electrónica para ouvir rádio.

ATENÇÃO
○ Certifique-se de que reduz o volume antes de ligar os auscultadores ou auriculares.
Caso contrário pode resultar em ruído elevado repentino e causar deterioração da audição.
1. Ligue os auscultadores ou auriculares à entrada de auscultadores na parte lateral do rádio.
2. Não é emitido som pelos altifalantes do rádio quando os auscultadores ou auriculares estão ligados.
3. Regule o volume.

● Carregar um telemóvel

NOTA
○ Quando utilizar o acumulador recarregável como fonte de alimentação, certifique-se de que está carregado adequadamente. Se a carga da bateria estiver fraca, pode não ser possível carregar o telemóvel.
○ Desligue o telemóvel, excepto durante o carregamento. Não faça ou receba chamadas no telemóvel nas proximidades do rádio, uma vez que poderá prejudicar a recepção de rádio.
○ O tempo de carregamento varia dependendo do tipo de telemóvel.
○ Não utilize o rádio para carregar dispositivos que não telemóveis.
1. Ligue um cabo de carregamento USB adequado para o seu telemóvel (adquirido numa loja de electrónica) à entrada de carregamento na parte lateral do rádio.
2. Ligue o rádio e prima o botão selector de banda para apresentar [AUX].

NOTA
○ A visualização muda na ordem [FM→AM→AUX→FM] sempre que o botão selector de banda é premido.
3. Seleccione o modo AUX para iniciar o carregamento.

● Para ligar / desligar as mensagens de voz

Por predefinição, a função de mensagem de voz reproduz "Welcome to Hitachi Power Tools" (Bem-vindo a Hitachi Power Tools) quando a alimentação estiver desligada.
Para silenciar as mensagens de voz, prima o botão de memória 1 com a alimentação desligada e [OFF] no ecrã.
Para restabelecer as mensagens de voz, prima o botão de memória 1 com a alimentação desligada e prima [ON] no ecrã.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO

AVISO
○ Quando não for utilizado ou durante a inspecção e manutenção, certifique-se de que retira a ficha de CA, acumulador recarregável e baterias de reserva.

● Inspeção dos parafusos de montagem

Inspecione regularmente todos os parafusos de montagem e se certifique de que estão corretamente apertados. Se algum deles estiver frouxo, reaperte-o imediatamente. Caso isso não seja feito, pode resultar em perigo grave.

● Limpeza externa

Quando o rádio estiver manchado, limpe-o com um pano macio e seco humedecido com água com sabão. Não utilize solventes clorídricos, gasolina ou solventes de tinta, pois eles derretem plásticos.

● Guardar o rádio

Não guarde o rádio nos locais seguintes.
○ Ao alcance ou facilmente alcançável por crianças.
○ Locais húmidos ou poeirentos
○ Locais com temperaturas elevadas como o interior de um carro ou exposição à luz solar directa
○ Em locais extremamente frios ou expostos directamente a correntes de ar frias
○ Locais onde a temperatura muda drasticamente
○ Locais onde está exposto a fumo ou vapor como perto de um aparelho de cozinha ou humidificador

● Lista de peças para conserto

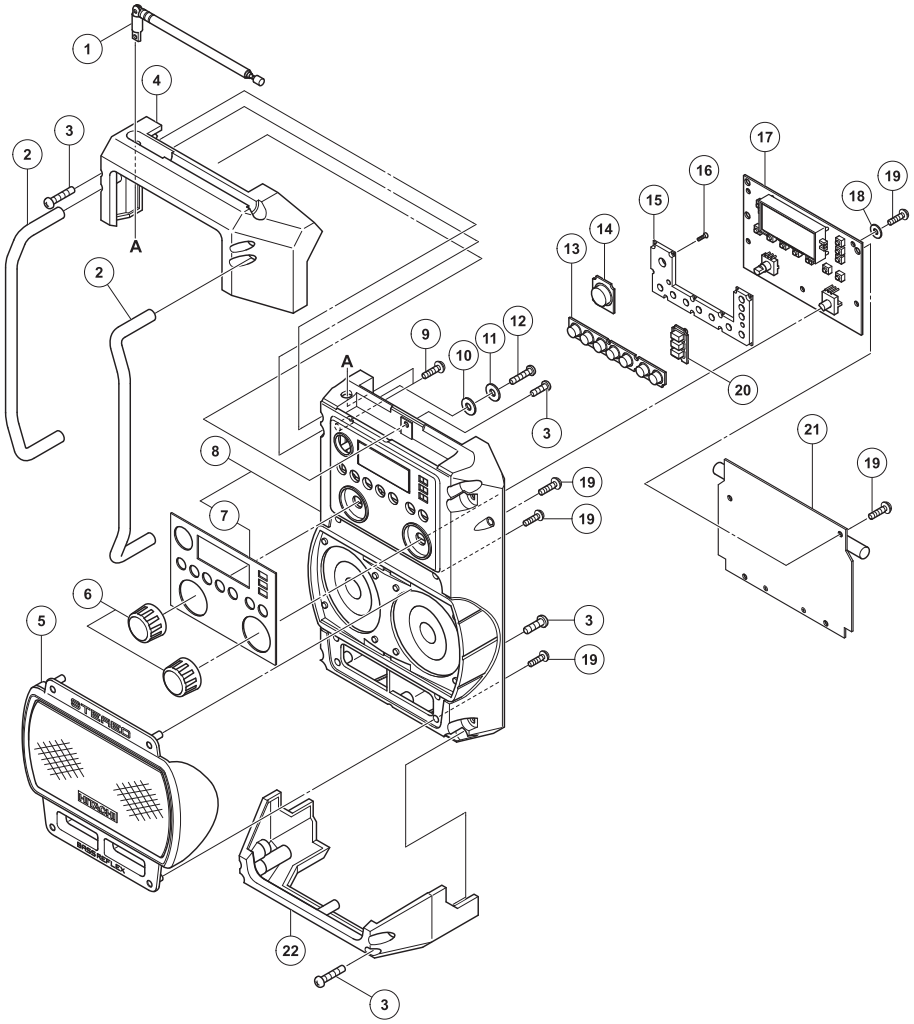
CUIDADO
Consertos, modificações e inspeção de Ferramentas Elétricas da Hitachi devem ser realizados por uma Oficina Autorizada da Hitachi.
Esta lista de peças pode ser útil se apresentada com a ferramenta na Oficina Autorizada da Hitachi ao solicitar conserto ou manutenção.
Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

MODIFICAÇÃO
As Ferramentas Elétricas da Hitachi estão sempre sendo aperfeiçoadas e modificadas para incorporar os mais recentes avanços tecnológicos.
Dessa forma, algumas peças podem mudar sem aviso prévio.

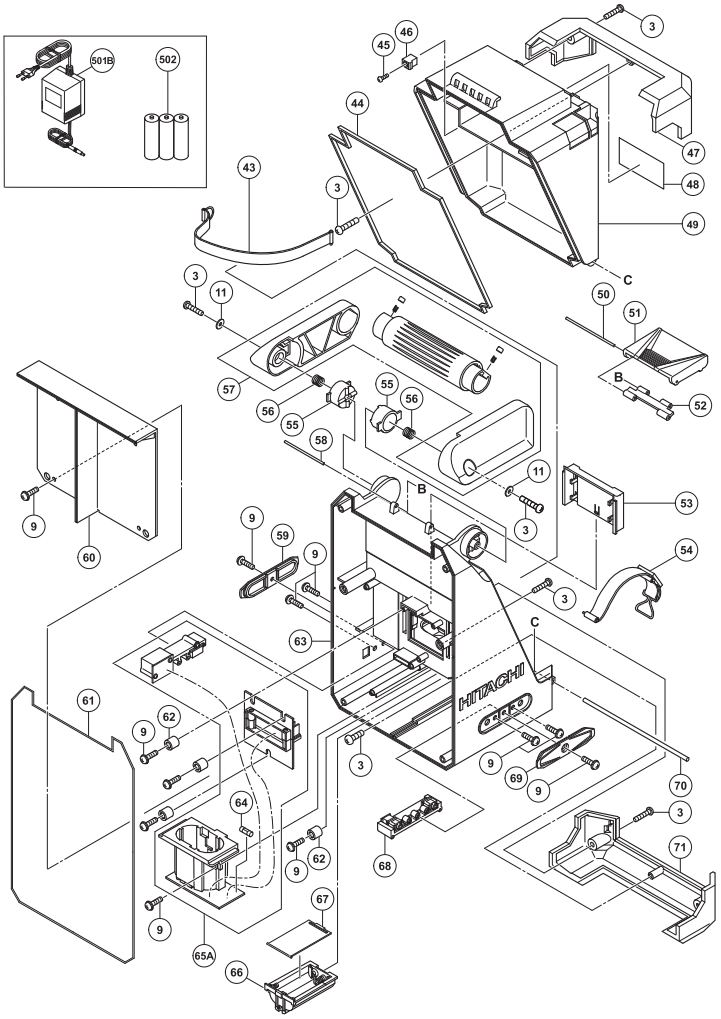
GARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às respectivas normas específicas estatutárias/de país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um Centro de Serviço Autorizado Hitachi.

NOTA:
Devido ao contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.



ITEM NO.	PART NAME
1	ROD ANTENA
2	GUARD BAR
3	SCREW D4×15
4	TPE COVER (A)
5	SPEAKER COVER
6	DIAL
7	FUNCTION LABEL
8	FRONT HOUSING ASS'Y
9	SCREW D3×10
10	RUBBER WASHER
11	WASHER D4
12	SCREW D4×15
13	FUNCTION BUTTON
14	POWER BUTTON
15	BUTTON COVER
16	SCREW M1.7×5
17	CONTROL PCBA
18	FIBRE WASHER
19	SCREW D2.5×10
20	MODE BUTTON
21	FUNCTION PCBA
22	TPE COVER (B)



ITEM NO.	PART NAME
43	ADAPTOR BELT
44	BACK DOOR PACKING
45	SCREW (BLACK) M2.6×8
46	HOLDER COVER LOCKER
47	TPE COVER (D)
48	NAME PLATE
49	BACK DOOR
50	METAL SHAFT (B)
51	BUCKLE
52	BUCKLE CONNECTOR
53	BATTERY HOLDER COVER
54	BATTERY BELT
55	HANDLE BRACKET
56	HANDLE BRACKET SPRING
57	HANDLE
58	METAL SHAFT (C)
59	JACK COVER (L)
60	SPEAKER BACK COVER
61	FRONT ORING
62	BATTERY BOX WASHER
63	BACK HOUSING
64	FUSE (250V 2A)
65A	TERMINAL ASS'Y
66	AA BATTERY BOX
67	BATTERY DOOR
68	JACK
69	JACK COVER (R)
70	METAL SHAFT (A)
71	TPE COVER (C)
501B	AC ADAPTER
502	AA BATTERY

English

GUARANTEE CERTIFICATE

① Model No.
② Serial No.
③ Date of Purchase
④ Customer Name and Address
⑤ Dealer Name and Address
(Please stamp dealer name and address)

Nederlands

GARANTIEBEWIJS

① Modelnummer
② Serienummer
③ Datum van aankoop
④ Naam en adres van de gebruiker
⑤ Naam en adres van de handelaar
(Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)

Deutsch

GARANTIESCHEIN

① Modell-Nr.
② Serien-Nr.
③ Kaufdaturn
④ Name und Anschrift des Kunden
⑤ Name und Anschrift des Händlers
(Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)

Español

CERTIFICADO DE GARANTÍA

① Número de modelo
② Número de serie
③ Fecha de adquisición
④ Nombre y dirección del cliente
⑤ Nombre y dirección del distribudor
(Se ruega poner el sello del distribudor con su nombre y dirección)

Français

CERTIFICAT DE GARANTIE

① No. de modèle
② No de série
③ Date d'achat
④ Nom et adresse du client
⑤ Nom et adresse du revendeur
(Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)

Português

CERTIFICADO DE GARANTIA

① Número do modelo
② Número do série
③ Data de compra
④ Nome e morada do cliente
⑤ Nome e morada do distribuidor
(Por favor, carímbe o nome e morada do distribuidor)

Italiano

CERTIFICATO DI GARANZIA

① Modello
② N° di serie
③ Data di acquisto
④ Nome e indirizzo dell'acquirente
⑤ Nome e indirizzo del rivenditore
(Si prega di apporre il timbro con questi dati)

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hitachi Koki

Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 willich 1, F. R. Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: http://www.hitachi-powertools.de

Hitachi Power Tools Netherlands B. V.
Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: http://www.hitachi-powertools.nl

Hitachi Power Tools (U. K.) Ltd.
Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: http://www.hitachi-powertools.co.uk

Hitachi Power Tools France S. A. S.
Prac del' Eglantier 22, rue des Crerisiers Lisses, C. E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: http://www.hitachi-powertools.fr

Hitachi Power Tools Belgium N.V. / S.A.
Koningin Astridlaan 51, 1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL http://www.hitachi-powertools.be

Hitachi Fercad Power Tools Italia S.p.A
Via Retrone 49-36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: http://www.hitachi-powertools.it

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.
C / Migjorn, s/n, Poligono Norte, 08226 Terrassa, Barcelona, Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: http://www.hitachi-powertools.es

Hitachi Power Tools Österreich GmbH
Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NÖ –Süd 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373

English

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60065, EN55013, EN55020 and EN61000 in accordance with Directives 2004/108/EC and 2006/95/EC.
Included AC Adaptor is in conformity with COMMISSION REGULATION (EC) No 278/2009 implementing Directive 2005/32/EC amended by 2009/125/EC. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU.
This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Nederlands

EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandardiseerde documenten EN60065, EN55013, EN55020 en EN61000 voldoet aan de eisen van bepalingen 2004/108/EC en 2006/95/EC.
Het meegeleverde voedingsapparaat is in overeenstemming met COMMISSION REGULATION (EC) No 278/2009 implementatierichtlijn 2005/32/EC versie 2009/125/EC. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.
Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.

Deutsch

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60065, EN55013, EN55020 und EN61000 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2004/108/EG und 2006/95/EG entspricht.
Das mitgelieferte Netzteil entspricht der Verordnung der Kommission (EG) Nr. 278/2009 zur Durchführung der Richtlinie 2005/32/EG, geändert durch 2009/125/EG. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein.
Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Español

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60065, EN55013, EN55020 y EN61000, según indican las Directrices 2004/108/CE y 2006/95/CE.
El adaptador de CA incluido cumple la REGULACIÓN DE LA COMISIÓN (CE) nº 278/2009 que implementa la Directiva 2005/32/CE enmendada por 2009/125/CE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/EU (RoHS).
Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.

Français

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière respon-sabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60065, EN55013, EN55020 et EN61000 en accord avec les Directives 2004/108/CE et 2006/95/CE .
L'adaptateur CA inclus est conforme à la Directive 2005/32/CE amendée par 2009/125/CE de la COMMISSION REGULATION (CE) No 278/2009. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/EU.
Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Português

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60065, EN55013, EN55020 e EN61000, em conformidade com as Diretrizes 2004/108/CE e 2006/95/CE.
O transformador AC incluído está em conformidade com o REGULAMENTO DA COMISSÃO (CE) No 278/2009 que implementa a Directiva 2005/32/CE alterada pela Directiva 2009/125/CE. Este produto está também em conformidade com a Directiva RoHS 2011/65/EU.
Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Italiano

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzatione EN60065, EN55013, EN55020 e EN61000 conforme alle direttive 2004/108/CE e 2006/95/CE.
L'adattatore CA è conforme al REGOLAMENTO DELLA COMMISSIONE (CE) N. 278/2009 che implementa la Direttiva 2005/32/CE corretta da 2009/125/CE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/EU.
Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan

CE

31. 10. 2012

F. Tashimo

F. Tashimo
Vice-President & Director

Hitachi Koki Co., Ltd.

210
Code No. C99181875 A
Printed in China